



Tooted GlideScope® ja GlideRite® Taastöötlusjuhend

GlideScope®
verathon

Tooted GlideScope® ja GlideRite®

Taastöötlusjuhend

Kehtiv: 4. august 2025

Ettevaatust: Föderaalseadused (Ameerika Ühendriigid) lubavad seda seadet müüa ainult arstil või arsti ettekirjutusel.

Kontaktteave

Lisateabe saamiseks oma süsteemi GlideScope kohta võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega või külastage veebilehte verathon.com/service-and-support.

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011, USA
Tel: +1 800 331 2313 (ainult USA-s ja Kanadas)
Tel: +1 425 867 1348
Faks: +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (Kanada) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Kanada
Tel: +1 604 439 3009
Faks: +1 604 439 3039



Verathon Medical (Euroopa) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Amsterdam
Madalmaad
Tel: +31 (0) 20 210 30 91
Faks: +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (Austraalia) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
Austraalia
Austraalias: 1800 613 603 tel / 1800 657 970 faks
Rahvusvaheline: +61 2 9431 2000 tel /
+61 2 9475 1201 faks



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Šveits



Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Šveits



Autoriõigus © 2025, Verathon Inc. Kõik õigused on kaitstud. Selle juhendi ühtegi osa ei tohi kopeerida ega edastada ühelgi moel ilma ettevõtte Verathon Inc. selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta.

GlideScope, GlideScope Core, GlideScope Go, ClearFit, Spectrum, AVL, BFlex, GlideRite, Verathon ja kõik seotud sümbolid on kaubamärgid, mis kuuluvad ettevõttele Verathon Inc. Kõik muud tootemargi- ja tootenimed on kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid, mis kuuluvad nende omanikele.

Mitte kõik ettevõtte Verathon Inc. tooted, mida on siin juhendis näidatud või kirjeldatud, ei ole jaemüügis kõikides riikides.

Selles juhendis olevat teavet võidakse igal ajal etteteatamiseta muuta. Kõige ajakohasema teabe leiate dokumentatsioonist veebisaidil verathon.com/service-and-support.

Kiirjuhend

AVL-videopulgad



Ülevaade	7
Ettevalmistus puhastamiseks	8
Puhastamine (vedeliku abil).....	10
Puhastamine (rätikute abil)	13
Desinfitseerimine (rätikute abil)	16

Video Baton 2.0



Ülevaade	18
Ettevalmistus puhastamiseks	20
Puhastamine (vedeliku abil).....	22
Puhastamine (rätikute abil)	26
Desinfitseerimine (rätikute abil)	28

Videopulk QC



Ülevaade	31
Ettevalmistus puhastamiseks	32
Puhastamine (vedeliku abil).....	34
Puhastamine (rätikute abil)	37
Desinfitseerimine (rätikute abil)	40

Videopulk ClearFit



Ülevaade	42
Ettevalmistus puhastamiseks	44
Puhastamine (vedeliku abil).....	46
Puhastamine (rätikute abil)	49

Korduskasutatavad videolarüngoskoobid Titanium



Ülevaade	52
Ettevalmistus puhastamiseks	54
Puhastamine (vedeliku abil).....	56
Puhastamine (rätikute abil)	62
Desinfitseerimine (vedeliku abil).....	66
Desinfitseerimine (rätikute abil)	72
Steriliseerimine	75

GlideScope Core'i monitorid, tööjaam ja toiteadapter



Ülevaade	77
Monitori puhastamine	79
Tööjaama ja toiteadapteri puhastamine	80

GlideScope Go 2 monitor, laadimisdokk ja toiteadapterid



Ülevaade	81
Ettevalmistus puhastamiseks	82
Puhastamine (vedeliku abil).....	84
Puhastamine (rätikute abil)	86
Laadimisdoki puhastamine	89
Toiteadapterite puhastamine	90

GlideScope Go monitor ja laadimisdokk



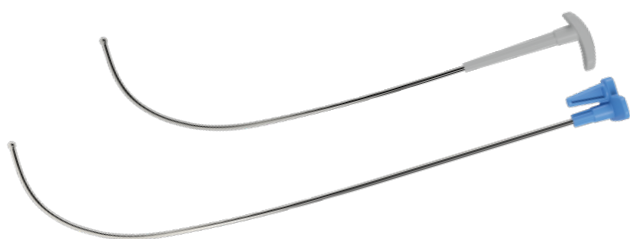
Ülevaade	91
Ettevalmistus puhastamiseks	92
Puhastamine (vedeliku abil).....	94
Puhastamine (rätikute abil)	98
Desinfitseerimine (vedeliku abil).....	102
Desinfitseerimine (rätikute abil)	105
Laadimisdoki puhastamine	107

GlideScope'i videomonitor, seadmekäru Premium, ratastega statiiv ja toiteadapter



Ülevaade	109
Monitori puhastamine	111
Toiteadapteri puhastamine	112
GlideScope'i seadmekäru Premium või ratastega statiivi puhastamine	113

GlideRite'i korduskasutatavad stiletid



Ülevaade	114
Puhastamine (vedeliku abil).....	116
Puhastamine (rätikute abil)	120
Desinfitseerimine.....	124
Steriliseerimine	130

Kaablid QuickConnect



Ülevaade	132
Ettevalmistus puhastamiseks	135
Puhastamine (vedeliku abil).....	136
Puhastamine (rätikute abil)	140
Desinfitseerimine (vedeliku abil).....	144
Desinfitseerimine (rätikute abil)	148

Videokaablid ja Smart Cables



Ülevaade	150
Ettevalmistus puhastamiseks	152
Puhastamine (vedeliku abil).....	154
Puhastamine (rätikute abil)	164
Desinfitseerimine (vedeliku abil).....	170
Desinfitseerimine (rätikute abil)	178
Steriliseerimine	182

Märkus. Kiirkäivituse jaotises olevad lingid viivad üksikute protseduuride juurde. Juhendi peatükkide ja osade lingid leiate sisukorrast.

Sisukord

OLULINE TEAVE.....	1
Sissejuhatav teave	1
Teatis kõigile juhendi kasutajatele	1
Hoiatused ja ettevaatusabinõud	2
SISSEJUHATUS	5
PUHASTAMINE, DESINFITSEERIMINE JA STERILISEERIMINE.....	6
AVL-videopulgad	7
<i>Toiming 1. AVL-videopulkade ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>8</i>
<i>Toiming 2. Videopulga AVL puhastamine</i>	<i>10</i>
<i>Toiming 3. AVL-videopulga desinfitseerimine (valikuline)</i>	<i>15</i>
Video Baton 2.0.....	18
<i>Toiming 1. Video Baton 2.0 ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>20</i>
<i>Toiming 2. Video Baton 2.0 puhastamine</i>	<i>22</i>
<i>Toiming 3. Video Baton 2.0 desinfitseerimine (valikuline)</i>	<i>28</i>
Videopulk QC	31
<i>Toiming 1. Videopulga QC ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>32</i>
<i>Toiming 2. Videopulga QC puhastamine</i>	<i>34</i>
<i>Toiming 3. Videopulga QC desinfitseerimine (valikuline).....</i>	<i>39</i>
Videopulk ClearFit.....	42
<i>Toiming 1. Videopulga ClearFit ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>44</i>
<i>Toiming 2. Videopulga ClearFit puhastamine</i>	<i>46</i>
Korduskasutatavad videolarüngoskoobid Titanium.....	52
<i>Toiming 1. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>54</i>
<i>Toiming 2. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine</i>	<i>56</i>
<i>Toiming 3. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium desinfitseerimine.....</i>	<i>65</i>
<i>Toiming 4. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium steriliseerimine (valikuline).....</i>	<i>74</i>
GlideScope Core'i monitorid, tööjaam ja toiteadapter	77
<i>Toiming 1. GlideScope Core'i monitori puhastamine.....</i>	<i>79</i>
<i>Toiming 2. GlideScope Core'i tööjaama ja toiteadapteri puhastamine</i>	<i>80</i>

GlideScope Go 2 monitor, laadimisdokk ja toiteadapterid.....	81
<i>Toiming 1. GlideScope Go 2 monitori ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>82</i>
<i>Toiming 2. GlideScope Go 2 monitori puhastamine</i>	<i>83</i>
<i>Toiming 3. GlideScope Go 2 laadimisdoki puhastamine</i>	<i>89</i>
<i>Toiming 4. GlideScope Go 2 toiteadapterite puhastamine</i>	<i>90</i>
GlideScope Go monitor ja laadimisdokk	91
<i>Toiming 1. GlideScope Go monitori ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>92</i>
<i>Toiming 2. GlideScope Go monitori puhastamine</i>	<i>93</i>
<i>Toiming 3. GlideScope Go monitori desinfitseerimine (valikuline).....</i>	<i>101</i>
<i>Toiming 4. GlideScope Go laadimisdoki puhastamine</i>	<i>107</i>
GlideScope'i videomonitor, seadmekäru Premium, ratastega statiiv ja toiteadapter.....	109
<i>Toiming 1. GlideScope'i videomonitori puhastamine</i>	<i>111</i>
<i>Toiming 2. GlideScope'i videomonitori toiteadapteri puhastamine</i>	<i>112</i>
<i>Toiming 3. GlideScope'i videomonitori seadmekäru Premium või ratastega statiivi puhastamine</i>	<i>113</i>
GlideRite'i korduskasutatavad stiletid	114
<i>Toiming 1. GlideRite'i korduskasutatava stileti puhastamine</i>	<i>116</i>
<i>Toiming 2. GlideRite'i korduskasutatava stileti desinfitseerimine</i>	<i>123</i>
<i>Toiming 3. GlideRite'i korduskasutatava stileti steriliseerimine (valikuline)</i>	<i>129</i>
Kaablid QuickConnect.....	132
<i>Toiming 1. Kaabli QuickConnect ettevalmistus puhastamiseks.....</i>	<i>135</i>
<i>Toiming 2. Kaabli QuickConnect puhastamine.....</i>	<i>136</i>
<i>Toiming 3. Kaabli QuickConnect desinfitseerimine (valikuline)</i>	<i>144</i>
Videokaablid ja Smart Cables	150
<i>Toiming 1. Videokaabli või Smart Cable'i ettevalmistamine puhastamiseks.....</i>	<i>152</i>
<i>Toiming 2. Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine.....</i>	<i>154</i>
<i>Toiming 3. Videokaabli või kaabli Smart Cable (valikuline) desinfitseerimine</i>	<i>169</i>
<i>Toiming 4. Videokaabli või kaabli Smart Cable (valikuline) steriliseerimine</i>	<i>182</i>
SÕNASTIK	186

Oluline teave

Sissejuhatav teave

Puhastamine ja desinfitseerimine on korduskasutatavate komponentide kasutamise ja hooldamise oluline osa. Veenduge, et kõik need komponendid oleksid korralikult puhastatud, desinfitseeritud või steriliseeritud selle kasutusjuhendi juhiste kohaselt. Samuti tuleb teil regulaarselt kontrollida GlideScope'i süsteemi õiget toimimist. Lisateavet leiate vastavast kasutus- ja hooldusjuhendist.

Definitsioonid ja lisateabe puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise standardite kohta leiate Ameerika Ühendriikide Haiguste Kontrolli ja Tõrje Keskuse steriliseerimislehel (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>).

Selles juhendis toodud puhastus-, desinfitseerimis- ja steriliseerimistoodete kättesaadavus ja eeskirjadele vastavus on piirkonniti erinev. Valige tooted kindlasti kooskõlas kohalike seaduste ja määrustega.

Märkus. Rakendage Veratoni toodete puhastamiseks, desinfitseerimiseks või steriliseerimiseks ainult selles juhendis kirjeldatud toiminguid. Muud meetodid ei pruugi olla nende toodete jaoks tõhusad ega ühilduda nendes sisalduvate materjalidega.

Teatis kõigile juhendi kasutajatele

Verathon soovib toodete kõigil kasutajatel teha järgmist.

- Enne mis tahes seadme kasutamist lugege läbi seotud kasutus- ja hooldusjuhend.
- Saada suunised kvalifitseeritud isikult.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Hoiatused viitavad, et seadme kasutamine või väärkasutamine võib tekitada vigastusi, surma või muid tõsiseid kõrvaltoimeid. *Ettevaatusabinõud* viitavad, et seadme kasutamine või valesti kasutamine võib tekitada probleeme, nt talitlushäireid, rikkeid või seadme kahjustusi.

Hoiatused: Puhastamine, desinfitseerimine ja steriliseerimine



HOIATUS

Enne iga kasutuskorda veenduge, et seade töötaks õigesti ja sellel ei oleks kahjustusi. Ärge kasutage seda toodet, kui seade näib olevat kahjustatud. Pöörduge hooldustööde tegemiseks kvalifitseeritud töötajate poole.

Veenduge alati, et alternatiivsed hingamisteede juhtimise meetodid ja seadmed oleksid käepärast.

Teavitage Verathoni klienditeenindust kõigist oletatavatest vigadest. Vaadake kontaktteavet veebilehelt verathon.com/service-and-support.



HOIATUS

Ärge kasutage, töödelge ega steriliseerige ühekordselt kasutatavaid komponente korduvalt. Korduskasutamine, taastöötlemine või steriliseerimine võib komponendi või süsteemi saastata.



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.

Hoiatused: Tooteohutus



HOIATUS

Elektrilöögiohu vähendamiseks lülitage monitor enne monitori või tööjaama puhastamist välja ja ühendage toiteallikas lahti. Eemaldage toiteallika pistik vahelduvvooluallikast.



HOIATUS

Elektrilöögioht. Ärge sukeldage toiteadapterit vette. Kasutage adapteri väliskülje puhastamiseks isopropüülalkoholiga niisutatud lappi.

Ettevaatusabinõud



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



ETTEVAATUST

Vältige süsteemi komponentide kokkupuudet vedelikega, mida ei ole selles juhendis soovitatud. Kokkupuude vedelikega võib kahjustada mõne komponendi elektroonikat või muid siseosi.



ETTEVAATUST

Soovitusi töötlemisvahendi käsitlemise ja kõrvaldamise kohta vaadake töötlemisvahendi tootja juhendist.



ETTEVAATUST

Verathon'i süsteemide korduskasutatavaid komponente ei tarnita steriilsetena. Puhastage ja vajaduse korral desinfitseerige või steriliseerige need enne esimest kasutamist. Vastasel korral suureneb nakkusoht.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage kaamerate või ekraanide puhastamisel abrasiivseid harju, patju ega tööriistu. Need esemed võivad kriimustada läbipaistvaid plastosi ja seadet jäädavalt kahjustada.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage Verathon toote puhastamiseks ultraheliseadet ega automaatset pesurit, välja arvatud juhul, kui kasutate puhastamiseks toodetega ühilduvaid süsteeme, mille on Verathon heaks kiitnud. Verathon muude toodete puhastamine ultraheliseadme või automaatse pesuri või ühilduvate automaatsete puhastussüsteemide nimekirjas loetlemata pesusüsteemidega võib toodet kahjustada.



ETTEVAATUST

Ärge töödelge süsteemi ühtegi komponenti temperatuuril üle 60 °C (140 °F) ja ärge kasutage autoklaave ega muid kuumsteriliseerimissüsteeme, välja arvatud selles juhendis kirjeldatud juhtudel. Kokkupuude liigse kuumusega kahjustab seadet püsivalt ja tühistab garantii.



ETTEVAATUST

Väited selles juhendis loetletud taastöötlemistoodete ja -meetodite sobivuse, efektiivsuse või mõlema kohta kehtivad ainult Verathon loetletud toodete kohta. Nende toodete ja meetodite sobivust ning efektiivsust kolmandate poolte tarvikutega ei ole kindlaks tehtud.

Sissejuhatus

Selles juhendis on esitatud GlideScope'i ja GlideRite'i toodete taastöötuse (puhastamine, desinfitseerimine ja steriliseerimine) nõuded ja protseduurid. Seda värskendatakse vajaduse kohaselt, et kajastada uut ja muutunud ümbertöötusteavet. GlideScope'i ja GlideRite'i süsteemide ja seadmete kasutus- ning hooldusjuhiseid leiate vastavast kasutus- ja hooldusjuhendist.

Kõikide Veratoni tootejuhendite praegused versioonid on saadaval veebis aadressil verathon.com/service-and-support.

Puhastamine, desinfitseerimine ja steriliseerimine

Selles juhendis olev taastöölusteave on jaotatud tootesarjade kaupa.

Märkus. See juhend ei sisalda ühekordselt kasutatavaid komponente. Kaableid, mida kasutatakse selliste komponentide ühendamiseks loetletud videomonitoritega, käsitletakse jaotistes [Kaablid QuickConnect lk 132](#) ja [Videokaablid ja Smart Cables lk 150](#).

Iga toote kohases jaotises on järgmine teave selle toote komponentide kohta.

- Taastööluse nõuded
- Materjalide ühilduvus
- Spetsiifilised puhastus-, desinfitseerimis- ja steriliseerimisjuhised (katsetatud tõhususega toodete jaoks)



AVL-videopulgad



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 1. AVL-videopulkade taastöötluste nõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Videopulk	✓			

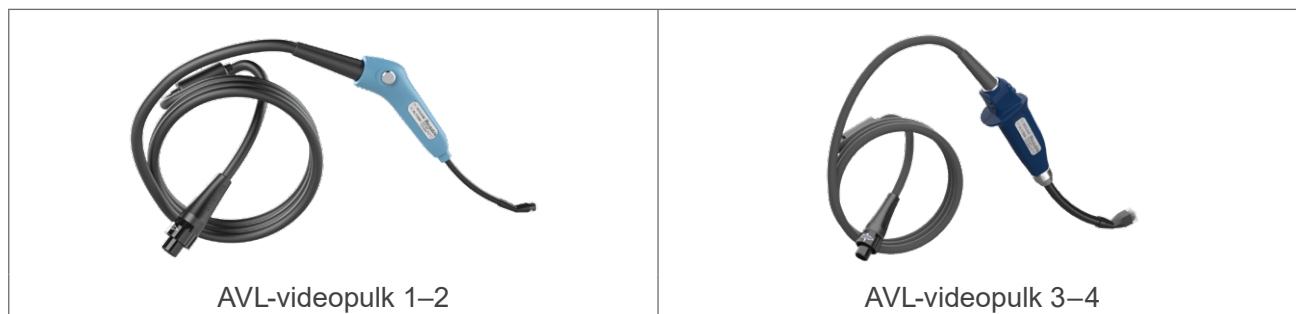
Selles tabelis esitatud taastöötlustasemed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.

Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötluste juhiseid.



AVL-videopulk 1–2

AVL-videopulk 3–4



Toiming 1. AVL-videopulkade ettevalmistus puhastamiseks

OLULINE

Stat on ühekordselt kasutatav seade. See on pärast kasutust bioloogiline oht, mis tuleb videopulga küljest eemaldada ning kohalike eeskirjade järgi kõrvaldada.

1



Veenduge, et **monitor oleks välja lülitatud**.

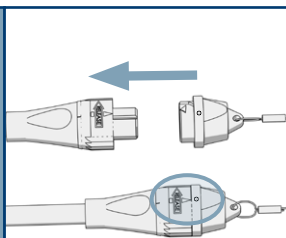
2



Eraldage videokaabel.

Keerake ühendusrõngast vabastusnoole suunas ja seejärel tõmmake.

3



Asetage kaitsekork videokaabli pistiku peale.

Liitmikul olev nool peab olema joondatud korgil oleva täpiga.

4



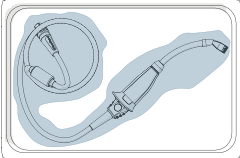
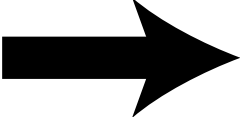
Eemaldage Stat.

Hoidke Stat ühe käega kinni, vajutage pöidla ja nimetissõrmega selle kaelust.

Võtke teise käega kinni videopulgast ja tõmmake tugevalt.

Kõrvaldage Stat kohalike protokollide kohaselt.



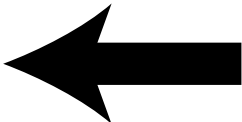
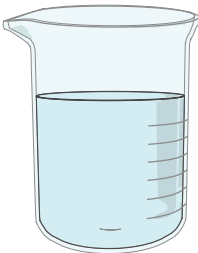
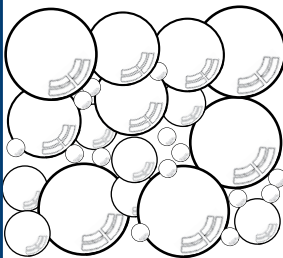
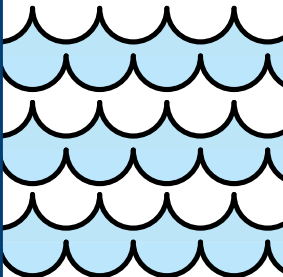
5		Rakendage eelpuhastusvahend. (Valikuline) Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks. Teavet ühilduvate eelpuhastusvahendite kohta leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
6		Puhastage komponent. Edasi vt Videopulga AVL puhastamine lk 10.



Toiming 2. Videopulga AVL puhastamine

Otstarbekohasel kasutamisel on videopulk mittesteriilne korduskasutatav seade, mida kaitseb kokkupuute eest limaskestade ja kahjustatud nahaga ühekordselt kasutatav Stat.

AVL-videopulga puhastamine (vedeliku abil)

!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt AVL-videopulkade ettevalmistus puhastamiseks lk 8.
1		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 2 lk 12.
2		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude lopetusjuhiste kohta vt Tabel 2 lk 12. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)
3		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude lopetusjuhiste kohta vt Tabel 2 lk 12. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)



4		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 2.
5		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
6		Desinfitseerige komponent (valikuline). Desinfitseerimise kohta vt AVL-videopulga desinfitseerimine (valikuline) lk 15. Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

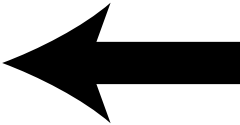
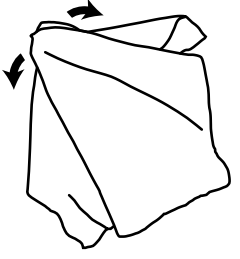
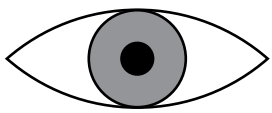
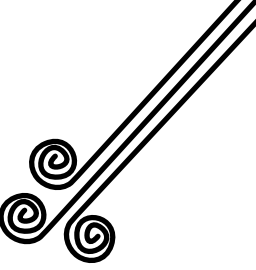
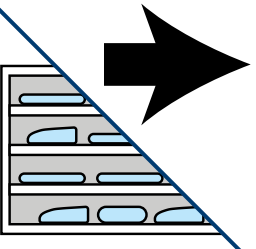
Tabel 2. AVL-videopulkade puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatilise kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS Prolystica 2x	Puhastamine	2000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 35 °C ±5 °C kontsentratsioonil 1...4 ml liitri kohta (1/8...1/2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti vähemalt 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik pinnad pehmete harjastega harjaga ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Kasutage kaameraakna jaoks vatitupsu, et vältida akna kahjustamist. Loputage komponenti 3 minutit sooja voolava vee all. Kui komponenti leotatakse kauem kui 3 minutit, suurendage loputusaega proportsionaalselt leotusajaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööd.



AVL-videopulga puhastamine (rätikute abil)

		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt AVL-videopulkade ettevalmistus puhastamiseks lk 8.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 3 lk 14 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Desinfitseerige komponent (valikuline). Desinfitseerimise kohta vt AVL-videopulga desinfitseerimine (valikuline) lk 15. Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 3. AVL-videopulkade puhastusrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	2000	Puhastage komponenti kemikaali tootja juhiste kohaselt. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 3. AVL-videopulga desinfitseerimine (valikuline)



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.

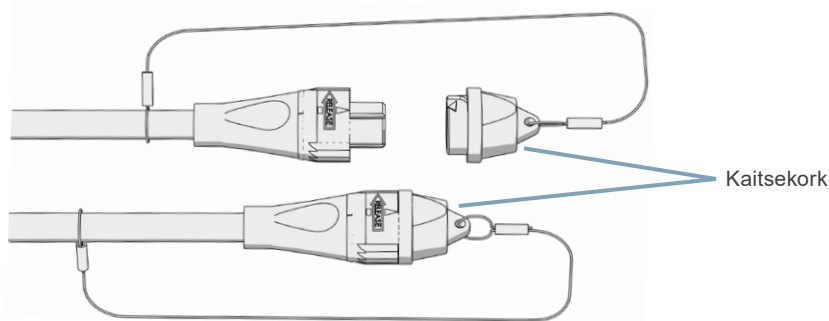


Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

Enne alustamist

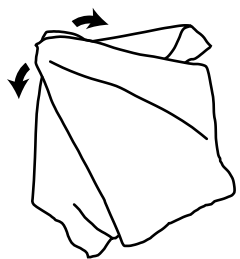
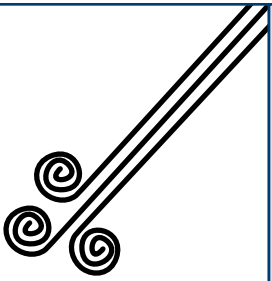
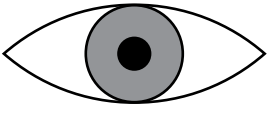
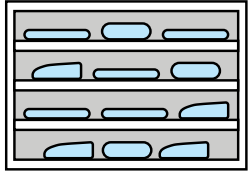
Enne komponendi desinfitseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Videopulga AVL puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- Veenduge, et liitmiku kaitsekork oleks kindlalt kinnitatud. Liitmikul olev nool peab olema joondatud kaitsekorgil oleva täpiga.





AVL-videopulga desinfitseerimine (rätikute abil)

1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 4 lk 17 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
3		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
4		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



HOIATUS

Enne iga kasutuskorda veenduge, et seade töötaks õigesti ja sellel ei oleks kahjustusi. Ärge kasutage seda toodet, kui seade näib olevat kahjustatud. Pöörduge hooldustööde tegemiseks kvalifitseeritud töötajate poole.

Veenduge alati, et alternatiivsed hingamisteede juhtimise meetodid ja seadmed oleksid käepärast.

Teavitage Verathon klienditeenindust kõigist oletatavatest vigadest. Vaadake kontakteavet veebilehelt verathon.com/service-and-support.



Võrdlusteave

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 4. AVL-videopulkade desinfitseerimisrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed rätikud Sani-Cloth AF3	Madal	2000	Kokkupuude. Kasutage värskeid rätikuid, tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel 3 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Video Baton 2.0



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 5. Video Baton 2.0 taastöötamise nõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Videopulk	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.

Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmise komponendi taastöötamise juhiseid.



Videopulk 2.0, suur
(3-4)



Märkused



Toiming 1. Video Baton 2.0 ettevalmistus puhastamiseks

OLULINE

Stat on ühekordselt kasutatav seade. See on pärast kasutust bioloogiline oht, mis tuleb videopulga küljest eemaldada ning kohalike eeskirjade järgi kõrvaldada.

1



Veenduge, et **monitor oleks välja lülitatud**.

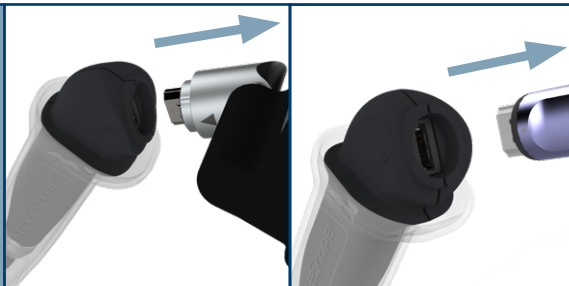
2



Eraldage videokaabel, kui see on olemas.

- GlideScope'i videomonitor — keerake ühendusrõngast vabastusnoole suunas ja seejärel tõmmake.
- Core'i monitorid — hoidke kaablipistikut ühe käega ja toetage monitori teisega ning seejärel tõmmake.

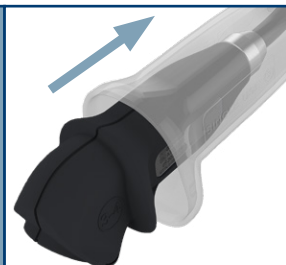
3



Eraldage videopulk.

Võtke ühte kätte pulk ja Stat ning teise kätte kinnitatud kaabli HDMI-pistik. Tõmmake kahe seadme eraldamiseks tugevasti.

4

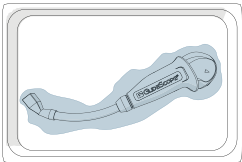
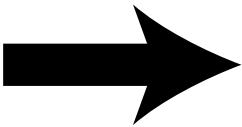


Eemaldage Stat.

Hoidke Stat ühe käega kinni, vajutage pöidla ja nimetissõrmega selle kaelust.

Võtke teise käega kinni videopulgast ja tõmmake tugevalt. Kõrvaldage Stat kohalike protokollide kohaselt.



5		Rakendage eelpuhastusvahend. (Valikuline) Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks. Teavet ühilduvate eelpuhastusvahendite kohta leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
6		Puhastage komponent. Edasi vt Video Baton 2.0 puhastamine lk 22.



Toiming 2. Video Baton 2.0 puhastamine



HOIATUS

Enne iga kasutuskorda veenduge, et seade töotaks õigesti ja sellel ei oleks kahjustusi. Ärge kasutage seda toodet, kui seade näib olevat kahjustatud. Pöörduge hooldustööde tegemiseks kvalifitseeritud töötajate poole.

Veenduge alati, et alternatiivsed hingamisteede juhtimise meetodid ja seadmed oleksid käepärast.

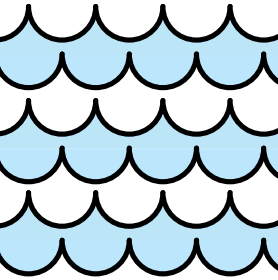
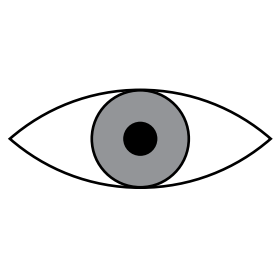
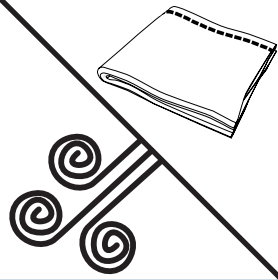
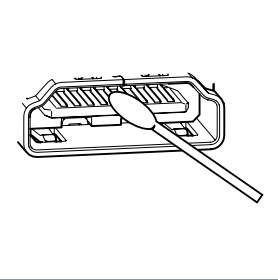
Teavitage Verathon klienditeenindust kõigist oletatavatest vigadest. Vaadake kontakteavet veebilehelt verathon.com/service-and-support.

Otstarbekohasel kasutamisel on videopulk mittesteriilne korduskasutatav seade, mida kaitseb kokkupuute eest limaskestade ja kahjustatud nahaga ühekordselt kasutatav Stat.

Video Baton 2.0 puhastamine (vedeliku abil)

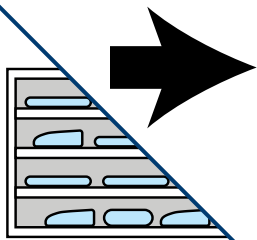
!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Video Baton 2.0 ettevalmistus puhastamiseks lk 20 .
1		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 6 lk 25 .
2		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 6 lk 25 . (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)



3		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 6 lk 25. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)
4		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 2.
5		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
6		Puhastage HDMI-pistik. Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.



7



Desinfitseerige komponent (valikuline).

Desinfitseerimise kohta vt [Video Baton 2.0 desinfitseerimine \(valikuline\)](#) lk 28.

Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

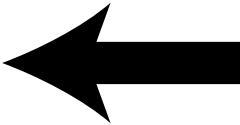
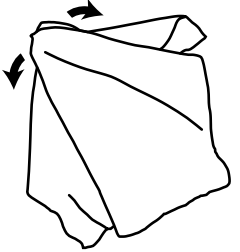
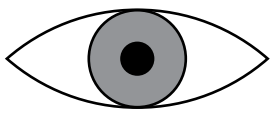
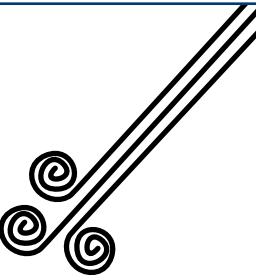
Tabel 6. Video Baton 2.0 puhastuslahused

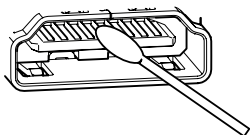
TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatiline kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS Prolystica 2x	Puhastamine	2000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 35 °C ±5 °C kontsentratsioonil 1...4 ml liitri kohta (1/8...1/2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti vähemalt 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik pinnad pehmete harjastega harjaga ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Kasutage kaameraakna jaoks vatitupsu, et vältida akna kahjustamist. Loputage komponenti 3 minutit sooja voolava vee all. Kui komponenti leotatakse kauem kui 3 minutit, suurendage loputusaega proportsionaalselt leotusajaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

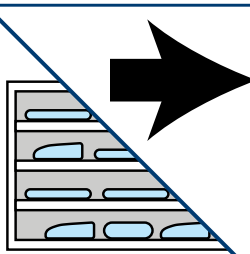


Video Baton 2.0 puhastamine (rätikute abil)

		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Video Baton 2.0 ettevalmistus puhastamiseks lk 20.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 7 lk 27 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.

**4****Puhastage HDMI-pistik.**

Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.

5**Desinfitseerige komponent (valikuline).**

Desinfitseerimise kohta vt [Video Baton 2.0 desinfitseerimine \(valikuline\)](#) lk 28.

Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.

Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 7. Video Baton 2.0 puhastusrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	2000	Puhastage komponenti kemikaali tootja juhiste kohaselt. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 3. Video Baton 2.0 desinfitseerimine (valikuline)



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

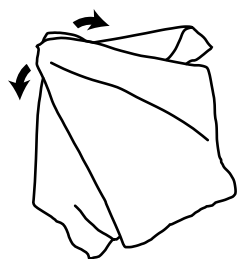
Enne alustamist

Enne komponendi desinfitseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Video Baton 2.0 puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- **Ärge** proovige paigaldada Video Baton 2.0 liitmikele kaitsekorke. See komponent on kavandatud täielikult vee alla viimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.

Video Baton 2.0 Desinfitseerimine (rätikute abil)

1

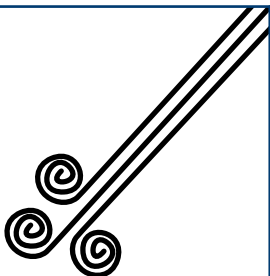


Pühkige komponenti.

Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate.

Täpsemate juhiste saamiseks vt [Tabel 8 lk 30](#) (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)

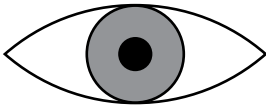
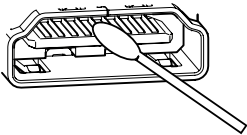
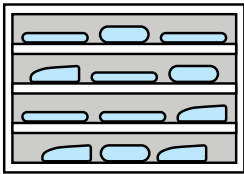
2



Kuivatage komponent.

Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.



3		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega.
4		Puhastage HDMI-pistik. Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.
5		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



HOIATUS

Enne iga kasutuskorda veenduge, et seade töötaks õigesti ja sellel ei oleks kahjustusi. Ärge kasutage seda toodet, kui seade näib olevat kahjustatud. Pöörduge hooldustööde tegemiseks kvalifitseeritud töötajate poole.

Veenduge alati, et alternatiivsed hingamisteede juhtimise meetodid ja seadmed oleksid käepärast.

Teavitage Verathoni klienditeenindust kõigist oletatavatest vigadest. Vaadake kontaktteavet veebilehelt verathon.com/service-and-support.



Võrdlusteave

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetset juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetset juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 8. Video Baton 2.0 desinfitseerimisrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Madal	2000	Kokkupuude. Kasutage värskeid rätikuid, tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel 3 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Videopulk QC



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 9. Videopulga QC taastöötlusnõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Videopulk QC Large	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.

Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmise komponendi taastöötluse juhiseid.



Videopulk QC Large



Toiming 1. Videopulga QC ettevalmistus puhastamiseks

OLULINE

Stat on ühekordselt kasutatav seade. See on pärast kasutust bioloogiline oht, mis tuleb videopulga küljest eemaldada ning kohalike eeskirjade järgi kõrvaldada.

1



Veenduge, et **monitor oleks välja lülitatud**.

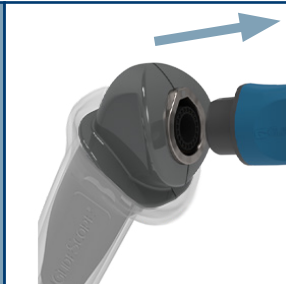
2



Eraldage videokaabel, kui see on olemas.

Hoidke pistikut ühe käega, toetage monitori teisega ning seejärel tõmmake.

3



Eraldage videopulk.

Võtke ühte kätte pulk ja Stat ning teise kätte kinnitatud kaabli QuickConnect pistik. Tõmmake kahe seadme eraldamiseks tugevasti.

4



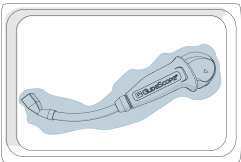
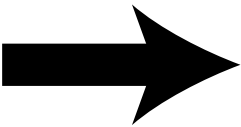
Eemaldage Stat.

Hoidke Stat ühe käega kinni, vajutage pöidla ja nimetissõrmega selle kaelust.

Võtke teise käega kinni videopulgast ja tõmmake tugevalt.

Kõrvaldage Stat kohalike protokollide kohaselt.



5		Rakendage eelpuhastusvahend. (Valikuline) Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks. Teavet ühilduvate eelpuhastusvahendite kohta leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
6		Puhastage komponent. Edasi vt Videopulga QC puhastamine lk 34.



Toiming 2. Videopulga QC puhastamine



HOIATUS

Enne iga kasutuskorda veenduge, et seade töotaks õigesti ja sellel ei oleks kahjustusi. Ärge kasutage seda toodet, kui seade näib olevat kahjustatud. Pöörduge hooldustööde tegemiseks kvalifitseeritud töötajate poole.

Veenduge alati, et alternatiivsed hingamisteede juhtimise meetodid ja seadmed oleksid käepärast.

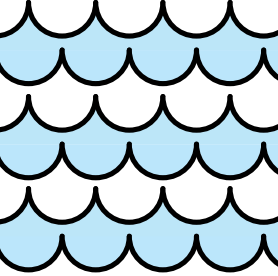
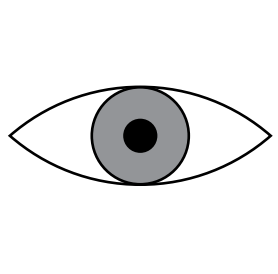
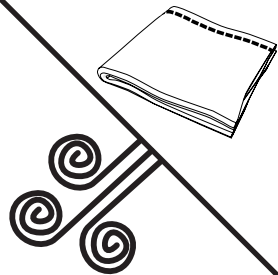
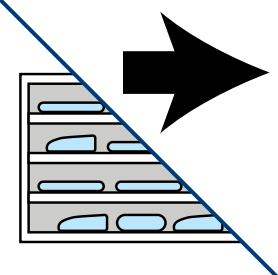
Teavitage Verathon klienditeenindust kõigist oletatavatest vigadest. Vaadake kontakteavet veebilehelt verathon.com/service-and-support.

Otstarbekohasel kasutamisel on videopulk mittesteriilne korduskasutatav seade, mida kaitseb kokkupuute eest limaskestade ja kahjustatud nahaga ühekordselt kasutatav Stat.

Videopulga QC puhastamine (vedeliku abil)

!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Videopulga QC ettevalmistus puhastamiseks lk 32 .
1		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 10 lk 36 .
2		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 10 lk 36 . (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)



3		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 10 lk 36. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)
4		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 2.
5		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
6		Desinfitseerige komponent (valikuline). Desinfitseerimise kohta vt Videopulga QC desinfitseerimine (valikuline) lk 39. Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

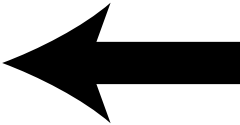
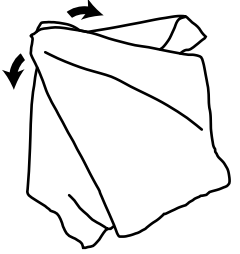
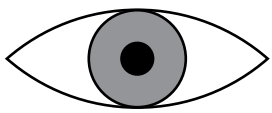
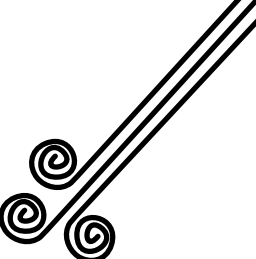
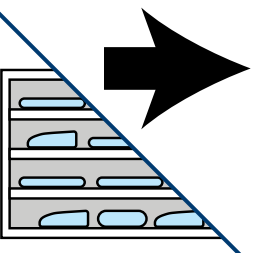
Tabel 10. Videopulga QC puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatiline kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS Prolystica 2x	Puhastamine	2000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 35 °C ±5 °C kontsentratsioonil 1...4 ml liitri kohta (1/8...1/2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti vähemalt 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik pinnad pehmete harjastega harjaga ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Kasutage kaameraakna jaoks vatitupsu, et vältida akna kahjustamist. Loputage komponenti 3 minutit sooja voolava vee all. Kui komponenti leotatakse kauem kui 3 minutit, suurendage loputusaega proportsionaalselt leotusajaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Videopulga QC puhastamine (rätikute abil)

		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Videopulga QC ettevalmistus puhastamiseks lk 32.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 11 lk 38 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Desinfitseerige komponent (valikuline). Desinfitseerimise kohta vt Videopulga QC desinfitseerimine (valikuline) lk 39. Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 11. Videopulga QC puhastusrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	2000	Puhastage komponenti kemikaali tootja juhiste kohaselt. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 3. Videopulga QC desinfitseerimine (valikuline)



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

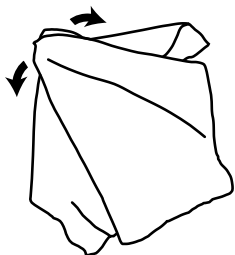
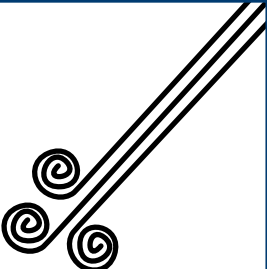
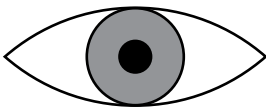
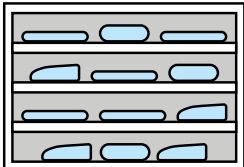
Enne alustamist

Enne komponendi desinfitseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Videopulga QC puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- **Ärge** proovige paigaldada videopulga QC liitmikele kaitsekorke. See komponent on kavandatud täielikult vee alla viimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.



Videopulga QC desinfitseerimine (rätikute abil)

1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 12 lk 41 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
3		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
4		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



HOIATUS

Enne iga kasutuskorda veenduge, et seade töötaks õigesti ja sellel ei oleks kahjustusi. Ärge kasutage seda toodet, kui seade näib olevat kahjustatud. Pöörduge hooldustööde tegemiseks kvalifitseeritud töötajate poole.

Veenduge alati, et alternatiivsed hingamisteede juhtimise meetodid ja seadmed oleksid käepärast.

Teavitage Verathon klienditeenindust kõigist oletatavatest vigadest. Vaadake kontakteavet veebilehelt verathon.com/service-and-support.



Võrdlusteave

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 12. Videopulga QC desinfitseerimisrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Madal	2000	Kokkupuude. Kasutage värskeid rätikuid, tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel 3 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Videopulk ClearFit



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 13. Videopulga ClearFit taastöötlusnõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Videopulk ClearFit	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

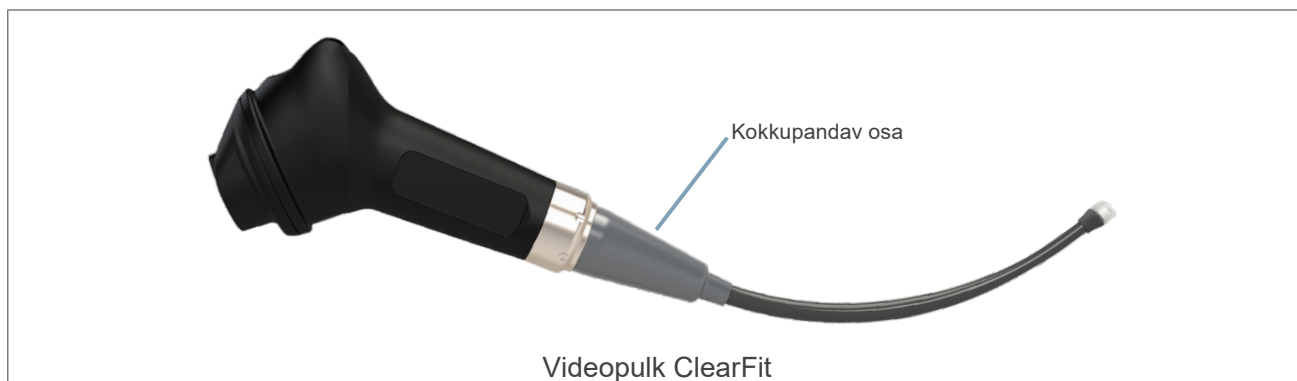
OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.



Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmise komponendi taastöötamise juhiseid.





Toiming 1. Videopulga ClearFit ettevalmistus puhastamiseks

OLULINE

Kate on ühekordselt kasutatav seade. See on pärast kasutust bioloogiline oht, mis tuleb videopulga küljest eemaldada ning kohalike eeskirjade järgi kõrvaldada.

1



Veenduge, et **monitor oleks välja lülitatud**.

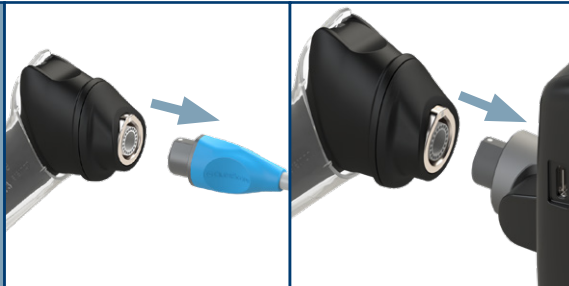
2



Eraldage videokaabel, kui see on olemas.

Hoidke pistikut ühe käega, toetage monitori teisega ning seejärel tõmmake.

3



Eraldage videopulk.

Võtke ühte kätte pulk ja kate ning teise kätte kinnitatud komponent. Tõmmake kahe seadme eraldamiseks tugevasti.

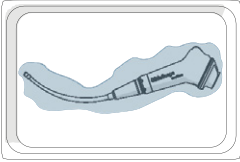
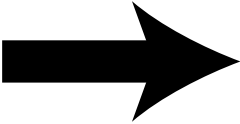
4



Lukustage kate videopulga küljest lahti.

Vajutage pöidlaga lukustusklambrit väljapoole, kuni pulk lükkab kate liitmikust eemale.



5		Eemaldage kate videopulga küljest täielikult. Ristsaastumise vähendamiseks veenduge, et videopulk ei puutuks kokku kate välispinna saastunud aladega ja ärge katsuge liitmiku pindu. Kõrvaldage kate kohalike eeskirjade kohaselt.
6		Rakendage eelpuhastusvahend. (Valikuline) Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks. Teavet ühilduvate eelpuhastusvahendite kohta leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
7		Puhastage komponent. Edasi vt Videopulga ClearFit puhastamine lk 46.



Toiming 2. Videopulga ClearFit puhastamine



HOIATUS

Enne iga kasutuskorda veenduge, et seade töötaks õigesti ja sellel ei oleks kahjustusi. Ärge kasutage seda toodet, kui seade näib olevat kahjustatud. Pöörduge hooldustööde tegemiseks kvalifitseeritud töötajate poole.

Veenduge alati, et alternatiivsed hingamisteede juhtimise meetodid ja seadmed oleksid käepärast.

Teavitage Verathoni klienditeenindust kõigist oletatavatest vigadest. Vaadake kontaktteavet veebilehelt verathon.com/service-and-support.

Otstarbekohasel kasutamisel on videopulk mittesteriilne korduskasutatav seade, mida kaitseb kokkupuute eest limaskestade ja kahjustatud nahaga ühekordselt kasutatav ClearFit-kate.

Videopulga ClearFit puhastamine (vedeliku abil)

!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Videopulga ClearFit ettevalmistus puhastamiseks lk 44.
1		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 14 lk 48.
2		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude lopetusjuhiste kohta vt Tabel 14 lk 48. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)



3		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 14 lk 48. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)
4		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 2.
5		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
6		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

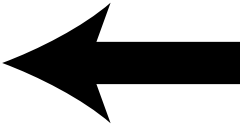
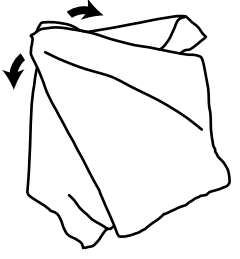
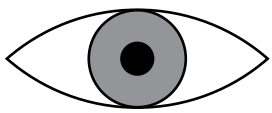
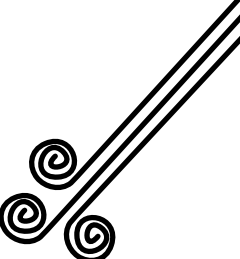
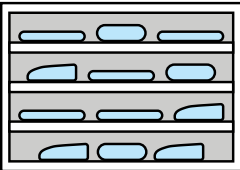
Tabel 14. Videopulga ClearFit puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatilise kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS Prolystica 2x	Puhastamine	2000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 28 °C...30 °C (82 °F...86 °F) kontsentratsioonil 1...4 ml liitri kohta (1/8...1/2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti vähemalt 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik pinnad pehmete harjastega harjaga ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Kasutage kaameraakna jaoks vatitupsu, et vältida akna kahjustamist. Loputage komponenti 3 minutit sooja voolava vee all. Kui komponenti leotatakse kauem kui 3 minutit, suurendage loputusaega proportsionaalselt leotusajaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset töödiga.



Videopulga ClearFit puhastamine (rätikute abil)

		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Videopulga ClearFit ettevalmistus puhastamiseks lk 44.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 15 lk 50 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

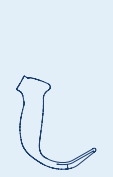
Tabel 15. Videopulga ClearFit puhastusrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	2000	Puhastage komponenti kemikaali tootja juhiste kohaselt. Pöörake erilist tähelepanu kokkupuutepunktidele, vastaspindadele ja raskesti ligipääsetavatele kohtadele ning veenduge, et komponent püsiks märg vähemalt 3 minutit. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Märkused



Korduskasutatavad videolarüngoskoobid Titanium



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 16. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium taastöötlusnõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Videolarüngoskoop			✓	

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.



ETTEVAATUST

Verathoni süsteemide korduskasutatavaid komponente ei tarnita steriilsetena. Puhastage ja vajaduse korral desinfitseerige või steriliseerige need enne esimest kasutamist. Vastasel korral suureneb nakkusoht.



Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötamise juhiseid.

 LoPro T2	 LoPro T3	 LoPro T4
 MAC T3	 MAC T4	



Toiming 1. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium ettevalmistus puhastamiseks

1		Veenduge, et monitor oleks välja lülitatud .
2		Eraldage videokaabel. • GlideScope'i videomonitor — keerake ühendusrõngast vabastusnoole suunas ja seejärel tõmmake. • Core'i monitorid — hoidke kaablipistikut ühe käega ja toetage monitori teisega ning seejärel tõmmake.
3		Eraldage videolarüngoskoop. Keerake ühendusrõngast vabastusnoole suunas ja seejärel tõmmake.
4		Rakendage eelpuhastusvahend. (Valikuline) Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks. Teavet ühilduvate eelpuhastusvahendite kohta leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
5		Puhastage komponent. Edasi vt Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine lk 56.



Märkused

Toiming 2. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine



Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

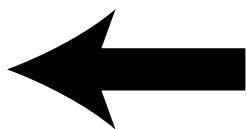
Märkus. Kogu selle protseduuri ajal käsitsege komponenti ettevaatlikult, et vältida uuestisaastumist.

Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine (vedeliku abil)

OLULINE

Tsütotoksiliste jääkide ohu vähendamiseks komponendil pärast Metrex CaviCide'iga puhastamist loputage komponent põhjalikult, nagu on kirjeldatud selles juhendis.

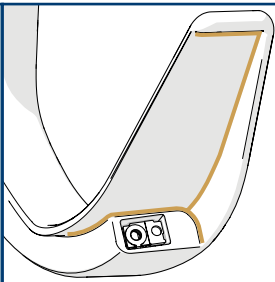
!



Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama.

Juhiste saamiseks vt [Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium ettevalmistus puhastamiseks lk 54](#).

1

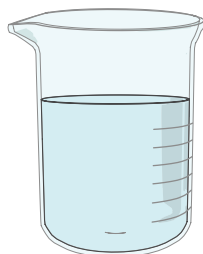


Loputage komponent puhta kraanivee all.

Kasutage vatitupsu, et eemaldada kogu nähtav saate otsa lähedal asuvatest nurkadest ja kaamera aknast, nagu on näidatud vasakpoolsel joonisel. Nühkige ülejäänud komponent pehmete harjastega harjaga.

Eemaldage saaste pikka pehmete harjastega harja või vatitampooni abil.

2



Valmistage puhastuslahus.

Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt [Tabel 17 lk 59](#).

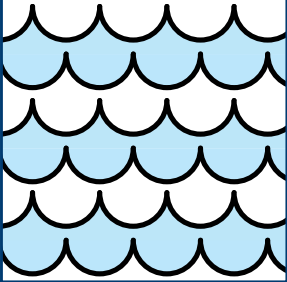
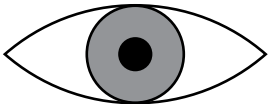
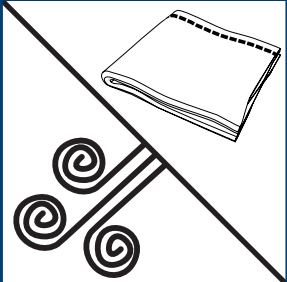
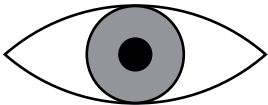
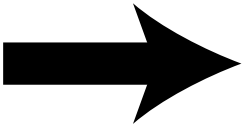
3



Peske komponent puhastuslahuses. Puhastage otsa ja kaameraakna lähedal olevaid nurki nagu etapis etapp 1.

Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt [Tabel 17 lk 59](#). (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)



4		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 17 lk 59. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)
5		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 3.
6		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
7		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega.
8		Desinfitseerige või steriliseerige komponent. Desinfitseerimise kohta vt Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium desinfitseerimine lk 65. Steriliseerimine on valikuline. Steriliseerimise kohta vt Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium steriliseerimine (valikuline) lk 74.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohu.



Võrdlusteave (vedelikud)

Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.



Tabel 17. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium puhastuslahused

TOODE	TASE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Geringe Tec Wash III	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 20...40 °C (68...104 °F) kontsentratsioonil 2...8 ml liitri kohta (0,25...1 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 3 minutit. Harjake komponendi kõiki pindu. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Ensümaatilise kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS eSENTIALS	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 30...40 °C (86...104 °F) ja kontsentratsioonil 1...8 ml liitri kohta (0,125...1 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 5 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad. Komponendi harjamisel pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage liitmikku süstla abil. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. Loputage liitmikku süstla abil. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Ensümaatilise kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS Prolystica 2X [†]	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 35 °C ±5 °C kontsentratsioonil 1...4 ml liitri kohta (0,125...0,5 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti vähemalt 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist pühkige kaameraaken vatitampooniga ja siis harjake kõik pinnad pehmete harjastega harjaga. Komponendi harjamisel pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 3 minutit sooja voolava vee all. Kui komponenti leotatakse kauem kui 3 minutit, suurendage loputusaega proportsionaalselt leotusajaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Tabel 17. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium puhastuslahused

TOODE	TASE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Metrex CaviCide	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Puhastuslahuse kasutamisel temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F) ja täistugevusel pihustage komponendi kõiki pindu, kuni need on läbimärjad. Laske komponendil 3 minutit märjana püsida. Harjake komponendi kõiki pindu. Loputage komponenti 5 minutit voolava vee all. Loputamise ajal kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade loputamiseks ja harjamiseks pehmete harjastega harja ning süstalt. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Metrex EmPower	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 19...29 °C (66...84 °F) kontsentratsioonil 7,8 ml liitri kohta (1 USA vedelikuunts USA galloni kohta). Leotage komponenti 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik pinnad ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Ecolabi ensümaatilise pesuaine	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 35 °C ±5 °C kontsentratsioonil 3,9...15,6 ml liitri kohta (0,5...2 USA vedelikuuntsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 1–5 minutit ning harjake kõiki selle pindu, välja arvatud kaameraakent, pehmete harjastega harjaga, et eemaldada kõik allesjäänud saasteained. Kriimustuste vältimiseks puhastage kaameraaken vatitampooniga. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all ning harjake kõiki selle pindu, välja arvatud kaameraakent, pehmete harjastega harjaga. Kriimustuste vältimiseks pühkige kaameraaken vatitampooniga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Tabel 17. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium puhastuslahused

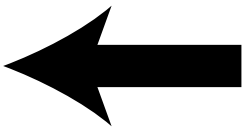
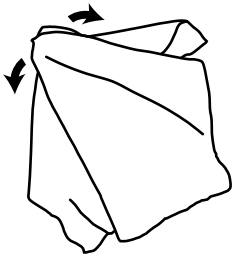
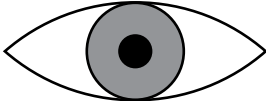
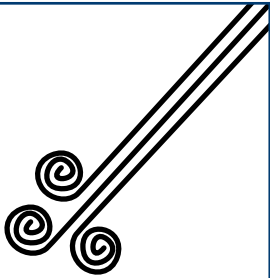
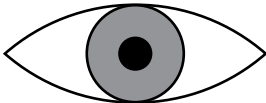
TOODE	TASE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Mitme ensüümiga vähevahutav pesuaine Ecolab OptiPro	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus kontsentratsioonil 3,9...15,6 ml liitri kohta (0,5...2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 2–5 minutit. Pärast leotamist harjake kõiki selle pindu, välja arvatud kaameraakent, pehmete harjastega harjaga, et eemaldada kõik nähtavad saasteained. Puhastage kaamera aken vatitampooniga. Loputage komponenti 3 minutit voolava külma vee all ning harjake kõiki selle pindu, välja arvatud kaameraakent, pehmete harjastega harjaga. Pühkige kaameraaken vatitampooniga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Pro-Line Solutions EcoZyme	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 30...40 °C (86...104 °F) kontsentratsioonil 7,8 ml liitri kohta (1 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 5 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage liitmikku süstla abil. Loputage komponenti 5 minutit voolava vee all temperatuuril 19...29 °C (66...84 °F). Loputage liitmikku süstla abil. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

† Pärast kontsentraadi STERIS Prolystica 2X abil patsiendiga vahetult kokkupuutuva komponendi puhastamist peate komponendi desinfitseerima või steriliseerima, nagu on kirjeldatud selles juhendis. Desinfitseerimise või steriliseerimise etapiga neutraliseeritakse kõik allesjäänud ensüümid ja hoitakse ära tsütotoksilisus.

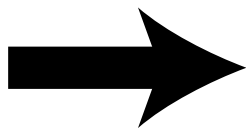


Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine (rätikute abil)

!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium ettevalmistus puhastamiseks lk 54.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 18 lk 64 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.



5



Desinfitseerige või steriliseerige komponent.

Desinfitseerimise kohta vt [Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium desinfitseerimine lk 65](#).

Steriliseerimine on valikuline. Steriliseerimise kohta vt [Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium steriliseerimine \(valikuline\) lk 74](#).



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (rätikud)

Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 18. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium puhastusrätikud

TOODE	TASE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Rätikusüsteem Tristel Trio	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Eemaldage komponendilt kogu nähtav saaste kahe või enama eelpuhastusrätiku abil. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 3. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium desinfitseerimine



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

Enne iga kasutuskorda tuleb korduskasutatavad videolarüngoskoobid kõrgdesinfitseerida. Korduskasutatava videolarüngoskoobi GlideScope Titanium desinfitseerimiseks tehke järgmist.

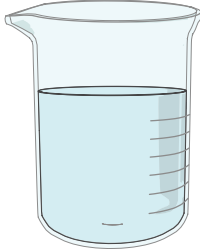
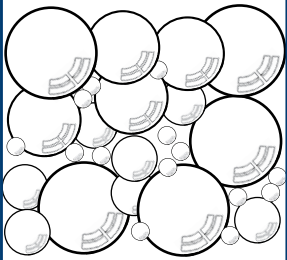
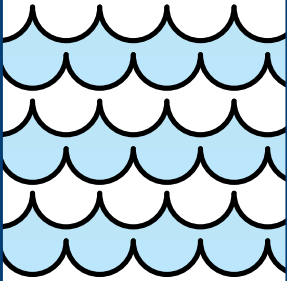
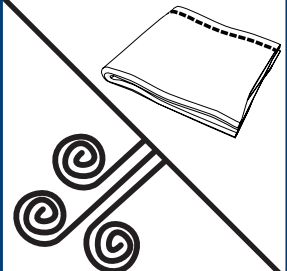
Enne alustamist

Enne komponendi desinfitseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

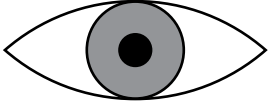
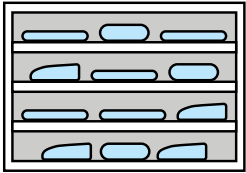
- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- **Ärge** proovige paigaldada videolarüngoskoopide GlideScope Titanium liitmikele kaitsekorke. Need komponendid on kavandatud täielikult vee alla viimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.



Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium desinfitseerimine (vedeliku abil)

1		Valmistage desinfitseerimislahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 19 lk 69.
2		Viige komponent kokku desinfektsioonilahusega. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude spetsiifiliste juhiste kohta vt Tabel 19 lk 69. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)
3		Loputage komponenti desinfektsioonilahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 19 lk 69. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)
4		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie



5		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega.
6		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (vedelikud)

Verathon on valideerinud tooted, mille esitab Tabel 19, nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

OLULINE

Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium kõrgdesinfektsiooni jaoks saate kasutada süsteemi Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER või SSD-102 AER tingimusel, et täidate järgmised nõuded.

- Kasutate heakskiidetud kõrge astme desinfektsioonivahendit, vt Tabel 19.
- Kasutage Canteli süsteemiga ühilduvat desinfektsioonivahendit. Lisateabe saamiseks keemilise ühilduvuse kohta võtke ühendust Canteliga.
- Järgige jaotises Tabel 19 toodud töötlemistingimusi, sealhulgas temperatuur, kokkupuude ja kontsentratsioon kasutatava desinfektsioonivahendi jaoks.
- Ärge viige komponenti üheski tsüklis temperatuurile üle 60 °C (140 °F).



Järgmises tabelis viitab termin *puhas vesi* veele, mis sobib desinfitseerimiseks kohalike eeskirjade ja teie meditsiiniastutuse kohaselt.

Tabel 19. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium desinfektsioonilahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
STERIS S40 või S20	Kõrge	650	Kasutage standardtsükleid järgmistes töötlusseadmetes: SYSTEM 1E (USA-s) STERIS SYSTEM 1 (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 EXPRESS (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 PLUS (väljaspool USA-d) ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
STERIS Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant [†]	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 8 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputamine. Kastke komponent üks kord 1 minutiks puhtasse vette ja segage samal ajal. Veenduge, et liitmik oleks korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Desinfektsioonivahend ASP CIDEX OPA	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
ASP CIDEX PLUS	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 25 °C (77 °F) 20 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke seda kolm korda, iga kord 3 minutiks, samal ajal loksutades, loputades ja steriilse pehmete harjastega harjaga harjades. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Tabel 19. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium desinfektsioonilahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Metrex MetriCide Plus 30	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 25 °C (77 °F) 20 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke seda kolm korda, iga kord 3 minutiks, samal ajal loksutades, loputades ja steriilse pehmete harjastega harjaga harjades. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Metrex MetriCide OPA Plus	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Kõrge	3000 (v.a LoPro T2)	Kokkupuude. Leotage komponenti toatemperatuuril 30 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Veenduge, et kõik katmata liitmikud oleksid korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Metrex MetriCide 28	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 25 °C (77 °F) 20 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke seda kolm korda, iga kord 3 minutiks, samal ajal loksutades, loputades ja steriilse pehmete harjastega harjaga harjades. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Tabel 19. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium desinfektsioonilahused

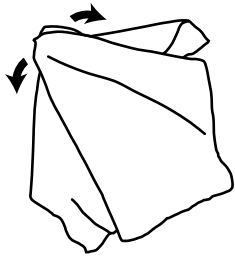
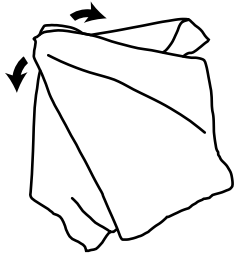
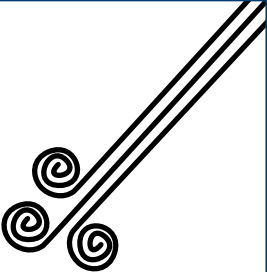
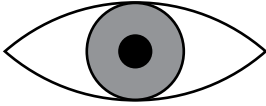
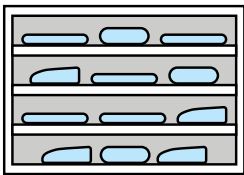
TOODE	DESINFITSEE-RIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Aktiveeritud dialdehüüdilahus (ADS) ASP CIDEX	Kõrge	1000	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 25 °C (77 °F) 45 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke seda kolm korda, iga kord 3 minutiks, samal ajal loksutades, loputades ja steriilse pehmete harjastega harjaga harjades. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Kõrge	100	Kontsentratsioon: 850±100 miljondikosa Kokkupuude. Töödelge komponenti 5 minutit temperatuuril 30 °C (86 °F) AER-süsteemis (endoskoopide automaatses taastöötlussüsteemis) Cantel Advantage Plus või DSD Edge järgmise konfiguratsiooniga. • Ühendus: 2-8-002HAN Rev. B • Parameeter: 1-24-010 C DISF ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

† See kemikaal võib põhjustada metallosade värvimuutust, kuid värvimuutus ei mõjuta süsteemi tõhusust ega toimivust.



Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium desinfitseerimine (rätikute abil)

1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 20 lk 73 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Loputage komponenti vajaduse korral mis tahes desinfektsioonivahendi jääkide eemaldamiseks. Selleks, et teha kindlaks, kas kasutatavad rätikud eeldavad loputust, vt Tabel 20 lk 73.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
5		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (rätikud)

Verathon on valideerinud tooted, mille esitab Tabel 20, nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 20. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium desinfitseerimisrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Rätikusüsteem Tristel Trio	Kõrge	3000	Kokkupuude. Kandke sporotsiidsele rätikule kaks annust aktivaatorvahtu ja seejärel sõtkuge vaht 15 sekundi vältel rätikusse. Niisutage kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel 30 minutit märjana püsida. Loputamine. Pühkige loputatud rätikuga komponendi kõiki pindu. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 4. Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium steriliseerimine (valikuline)



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



ETTEVAATUST

Ärge töödelge süsteemi ühtegi komponenti temperatuuril üle 60 °C (140 °F) ja ärge kasutage autoklaave ega muid kuumsteriliseerimissüsteeme, välja arvatud selles juhendis kirjeldatud juhtudel. Kokkupuude liigse kuumusega kahjustab seadet püsivalt ja tühistab garantii.



Enne järgmiste toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium steriliseerimine on valikuline. Siiski võib teie meditsiinasutus või teenusepakkuja nõuda, et steriliseeriksite need komponendid enne kasutamist. Korduskasutatava videolarüngoskoobi GlideScope Titanium steriliseerimiseks tehke järgmist.

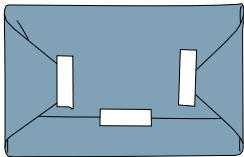
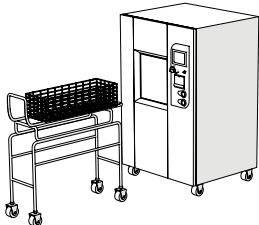
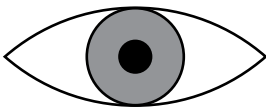
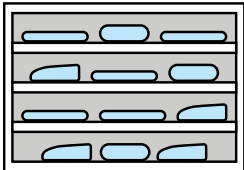
Enne alustamist

Enne komponendi steriliseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- Kontrollige komponenti pärast puhastamist, nagu on kirjeldatud jaotises [Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium puhastamine](#). Kui see on normaalsest kulumisest rohkem kahjustatud, ärge seda uuesti kasutage. Selle asemel võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
- **Ärge** proovige paigaldada videolarüngoskoopide GlideScope Titanium liitmikele kaitsekorke. Need komponendid on kavandatud steriliseerimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.



Korduskasutatava videolarüngoskoobi Titanium steriliseerimine

1		Pakkige komponent kotti, ümbrisse või muusse karpi, kui see on asjakohane. Teie steriliseerimissüsteemi jaoks sobiva pakenditüübi kohta vt tootja juhiseid ja Tabel 21 lk 76.
2		Steriliseerige komponent. Ühilduvate tsüklisätete ja muu spetsiifilise teabe saamiseks vt Tabel 21 lk 76. Lisateabe saamiseks vt steriliseerimissüsteemi tootja juhendeid.
3		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
4		Hoidke komponent steriilsete seadmete jaoks sobivas keskkonnas.



Võrdlusteave

Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi steriliseerimisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 21. Korduskasutatavate videolarüngoskoopide Titanium steriliseerimistooted

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
STERIS S40 või S20	Steriliseerimine	650	Pakendit ei ole vaja. Kasutage standardtsükleid järgmistes töötlusseadmetes: SYSTEM 1E (USA-s) STERIS SYSTEM 1 (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 EXPRESS (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 PLUS (väljaspool USA-d) ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
STERIS V-PRO süsteemid Vaprox HC-ga	Steriliseerimine	125	Sisestage komponent Tyveki kotti ja seejärel kasutage valendikuta tsüklit mis tahes STERIS Amsco V-PRO madala temperatuuri jaoks ettenähtud steriliseerimissüsteemis. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
ASP vesinikperoksiidi gaasplasma	Steriliseerimine	300	Sisestage komponent Tyveki kotti ja seejärel steriliseerige see ühes järgmistest töötlusseadmetest: STERRAD 100S (USA-s) lühikese tsükliga STERRAD 100S (väljaspool USA-d) standardtsükliga STERRAD NX standardtsükliga STERRAD 100NX STERRAD 50 lühikese tsükliga STERRAD 200 ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



GlideScope Core'i monitorid, tööjaam ja toiteadapter



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

GlideScope Core'i monitori puhastamine on selle kasutamise ja hooldamise oluline osa. Enne iga kasutamist veenduge, et monitor oleks puhastatud juhiste kohaselt, mille esitab Tabel 22.

Selles juhendis toodud puhastusvahendite kättesaadavus ja eeskirjadele vastavus on piirkonniti erinev; veenduge, et valiksite tooted kohalike seaduste ja määruste kohaselt.

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Tabel 22. *GlideScope Core'i monitoride puhastamine*

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Monitor	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

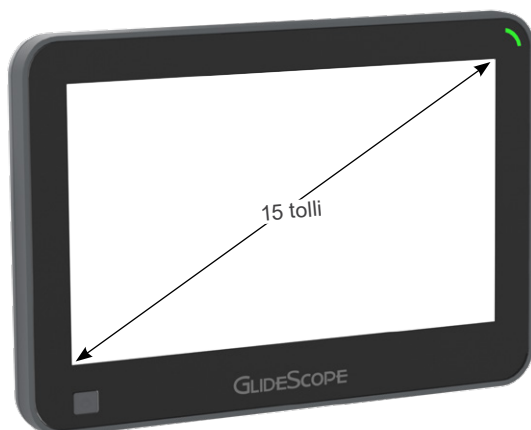
OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.

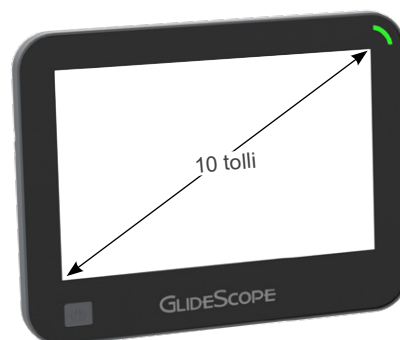


Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötuse juhiseid.



GlideScope Core 15 ja Core 15 FHD-monitorid



GlideScope Core 10 ja Core 10 FHD-monitorid



GlideScope Core'i tööjaam Premium



GlideScope Core'i toiteadapter

Märkus. Renoveeritud GlideScope Core'i monitoride (0400–0166) toiteadapterit ei ole taastöötlemiseks sobivuse osas testitud.



Toiming 1. GlideScope Core'i monitori puhastamine



HOIATUS

Elektrilöögiohu vähendamiseks lülitage monitor enne monitori või tööjaama puhastamist välja ja ühendage toiteallikas lahti. Eemaldage toiteallika pistik vahelduvvooluallikast.

OLULINE

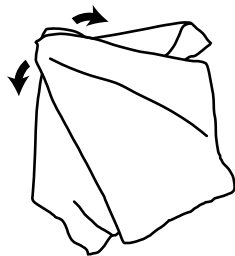
Veenduge, et te ei kasutaks videomonitori ekraani puhastamisel mis tahes abrasiivseid aineid, harju, patju ega tööriistu. Sellega võite ekraani kriimustada ja seadet jäädavalt kahjustada.

1



Veenduge, et **monitor oleks välja lülitatud**, ja seejärel eraldage selle toiteadapter.

2



Pühkige monitori välispinnad ühilduva lahuse abil.

Ühilduvate lahuste loendi leiate tabelist aadressil [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Konkreetsete puhastus- ja kasutusjuhiste saamiseks vaadake lahuse tootja juhendeid.



Toiming 2. GlideScope Core'i tööjaama ja toiteadapteri puhastamine



HOIATUS

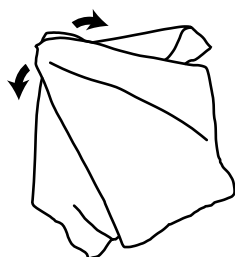
Elektrilöögioht. Ärge sukeldage toiteadapterit vette. Kasutage adapteri väliskülje puhastamiseks isopropüülalkoholiga niisutatud lappi.

1



Veenduge, et **monitor oleks välja lülitatud**, ja seejärel eraldage selle toiteadapter.

2



Pühkige tööjaama ja toiteadapteri välispinnad ühilduva lahuse abil.

Ühilduvate lahuste loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Konkreetsete puhastus- ja kasutusjuhiste saamiseks vaadake lahuse tootja juhendeid.



GlideScope Go 2 monitor, laadimisdokk ja toiteadapterid



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 23. GlideScope Go 2 monitori taastöötlusnõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Monitor	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.

Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötluse juhiseid.



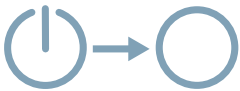
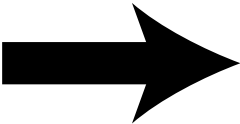
GlideScope Go 2 monitor



GlideScope Go 2 laadimisdokk

Toiming 1. GlideScope Go 2 monitori ettevalmistus puhastamiseks

Spectrumi ühekordselt kasutatavad videolarüngoskoobid ja GVL Stats on ühekordselt kasutatavad seadmed. Pärast kasutust kätkevad mõlemat tüüpi seadmed endast bioloogilist ohtu, mis tuleb eemaldada ning kõrvaldada kohalike eeskirjade järgi.

1		Veenduge, et monitor oleks välja lülitatud .
2		Eraldage videolarüngoskoop või videopulk. Hoidke liitmik ühes käes ja videolarüngoskoop või videopulk teises ning seejärel tõmmake.
3		Puhastage monitor. Edasi vt GlideScope Go 2 monitori puhastamine lk 83 .



Toiming 2. GlideScope Go 2 monitori puhastamine



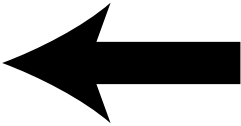
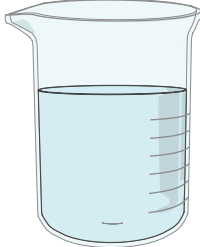
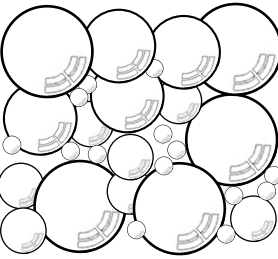
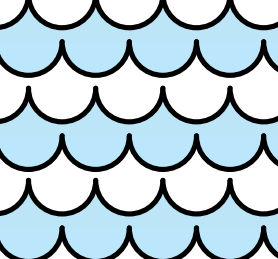
ETTEVAATUST

Verathoni süsteemide korduskasutatavaid komponente ei tarnita steriilsetena. Puhastage ja vajaduse korral desinfitseerige või steriliseerige need enne esimest kasutamist. Vastasel korral suureneb nakkusoht.

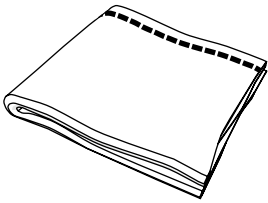
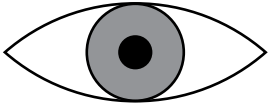
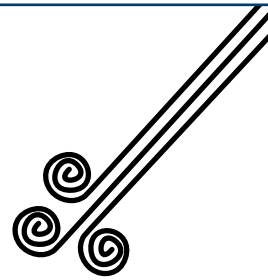
Puhastage monitor pärast iga kasutamist alltoodud juhiste kohaselt. Verathon on valideerinud alltoodud toodete ja meetodite ühilduvuse ja tõhususe. Saadaolevate lisalahenduste kohta teabe saamiseks võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega.



GlideScope Go 2 monitori puhastamine (vedeliku abil)

		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt GlideScope Go 2 monitori ettevalmistus puhastamiseks lk 82.
1		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 24 lk 86.
2		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 24 lk 86. Puhastage toitenuppu, Micro-USB porti ning LCD-akna ja ühenduskoha ümbritsevaid sooni puhastuslahusega niisutatud vatitampooniga.
3		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 24 lk 86.
4		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 2.



5		Kuivatage komponent puhta ebemevaba riide abil.
6		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega.
7		Kuivatage ja tühjendage põhiliitmik. Kasutage mis tahes ülejäänud niiskuse vm ainete liitmikust väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel uurige liitmikku veendumaks, et see oleks täiesti puhas.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

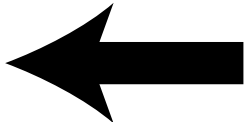
Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 24. GlideScope Go 2 monitori puhastuslahused

LAHUS	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatiline pesuaine ASP CIDEZYME/ENZOL	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus kontsentratsioonil 8...16 ml liitri kohta (1...2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 1–3 minutit. Kasutage komponendi puhastamiseks ebemevaba lappi või vatitampooni, kui see on veel vees, ning pöörake erilist tähelepanu nuppu, hingesid, kõiki pinnakontuure ümbritsevatele aladele ning servadele. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. Loputage kindlasti laba/pulga liitmik ja USB-C port korralikult. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

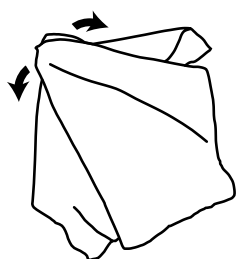
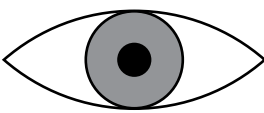
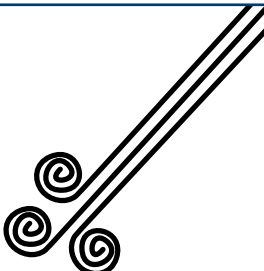
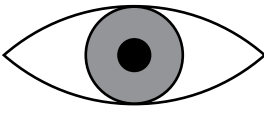
GlideScope Go 2 monitori puhastamine (rätikute abil)



Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama.

Juhiste saamiseks vt [GlideScope Go 2 monitori ettevalmistus puhastamiseks lk 82](#).



1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 25 lk 88 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 25. GlideScope Go 2 monitori puhastusrätikud

LAHUS	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Eemaldage komponendilt kogu nähtav saaste. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel 3 minutit märjana püsida. Pöörake erilist tähelepanu nuppu, hingesid, kõiki pinnakontuure ümbritsevale alale ning kõigile servadele. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 3. GlideScope Go 2 laadimisdoki puhastamine



ETTEVAATUST

Vältige süsteemi komponentide kokkupuudet vedelikega, mida ei ole selles juhendis soovitatud. Kokkupuude vedelikega võib kahjustada mõne komponendi elektroonikat või muid siseosi.

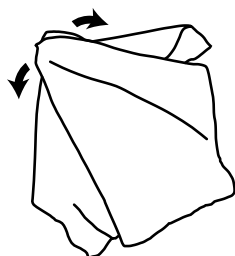
Puhastage laadimisdokk, kui see puutub kokku vigastatud naha või limaskestadega. Muul juhul puhastage seda regulaarselt tervishoiuasutuse või teenusepakkuja kehtestatud ajakava järgi.

1



Veenduge, et **monitor oleks laadimisaluselt eemaldatud**, ja seejärel eraldage toiteallikas.

2



Pühkige laadimisdoki välispinnad ühilduva lahuse abil.

Ühilduvate lahuste loendi leiate tabelist aadressil [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Konkreetsete puhastus- ja kasutusjuhiste saamiseks vaadake lahuse tootja juhendeid.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.

Toiming 4. GlideScope Go 2 toiteadapterite puhastamine

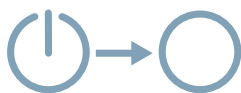


HOIATUS

Elektrilöögioht. Ärge sukeldage toiteadapterit vette. Toiteadapteri puhastamisel kasutage korpuse välisküljel ühilduva puhastusvahendiga niisutatud lappi.

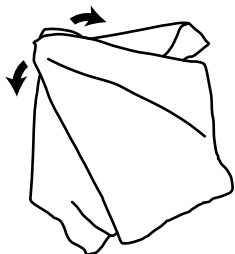
Puhastage toiteadaptereid regulaarselt vajaduse kohaselt või tervishoiuasutuse või teenusepakkuja kehtestatud ajakava järgi.

1



Veenduge, et **süsteem oleks välja lülitatud**, ja seejärel eraldage toiteadapter seadmest (monitorist või laadimisdokist) ja toiteallikast.

2



Pühkige toiteadapteri välispinnad ühilduva lahusega niisutatud lapiga.

Ühilduvate lahuste loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Konkreetsete puhastus- ja kasutusjuhiste saamiseks vaadake lahuse tootja juhendeid.



GlideScope Go monitor ja laadimisdokk



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 26. GlideScope Go monitori taastöötlusnõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Monitor	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

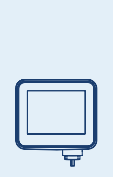
OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.

Selles jaotises käsitletud artiklid

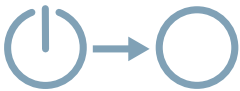
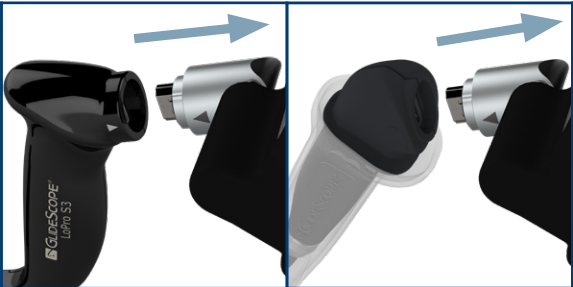
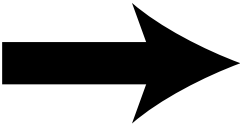
See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötluse juhiseid.

 GlideScope Go monitor	 GlideScope Go laadimisdokk
--	---



Toiming 1. GlideScope Go monitori ettevalmistus puhastamiseks

Spectrumi ühekordselt kasutatavad videolarüngoskoobid ja GVL Stats on ühekordselt kasutatavad seadmed. Pärast kasutust kätkevad mõlemat tüüpi seadmed endast bioloogilist ohtu, mis tuleb eemaldada ning kõrvaldada kohalike eeskirjade järgi.

1		Veenduge, et monitor oleks välja lülitatud .
2		Eraldage videolarüngoskoop või videopulk. Võtke ühte kätte larüngoskoop või pulk ning teise kätte kinnitatud HDMI-pistik. Tõmmake kahe seadme eraldamiseks tugevasti.
3		Puhastage monitor. Edasi vt GlideScope Go monitori puhastamine lk 93 .



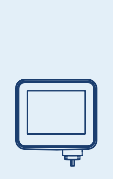
Toiming 2. GlideScope Go monitori puhastamine



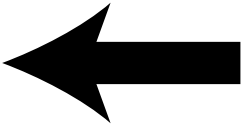
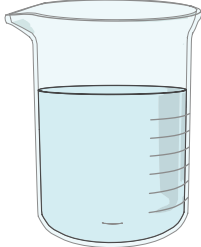
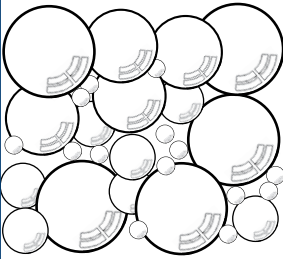
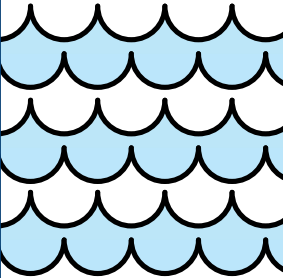
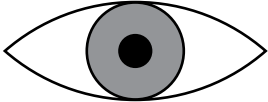
ETTEVAATUST

Verathoni süsteemide korduskasutatavaid komponente ei tarnita steriilsetena. Puhastage ja vajaduse korral desinfitseerige või steriliseerige need enne esimest kasutamist. Vastasel korral suureneb nakkusoht.

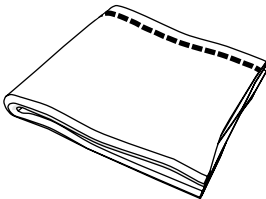
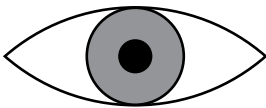
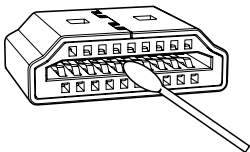
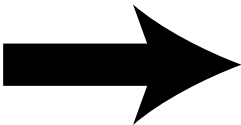
Puhastage monitor pärast iga kasutamist alltoodud juhiste kohaselt. Verathon on valideerinud alltoodud toodete ja meetodite ühilduvuse ja tõhususe. Saadaolevate lisalahenduste kohta teabe saamiseks võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega.



GlideScope Go monitori puhastamine (vedeliku abil)

!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt GlideScope Go monitori ettevalmistus puhastamiseks lk 92.
1		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 27 lk 96.
2		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 27 lk 96. Puhastage toitenappu, Micro-USB porti ning LCD-akna ja ühenduskoha ümbritsevaid sooni puhastuslahusega niisutatud vatitampooniga.
3		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 27 lk 96.
4		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 2.



5		Kuivatage komponent puhta ebemevaba riide abil.
6		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega.
7		Puhastage HDMI-pistik. Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.
8		Desinfitseerige komponent vajaduse korral. Desinfitseerimine on valikuline. Desinfitseerimise kohta vt GlideScope Go monitori desinfitseerimine (valikuline) lk 101.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

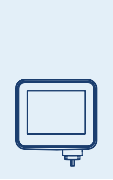
Tabel 27. GlideScope Go monitori puhastuslahused

LAHUS	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatilise pesuaine ASP CIDEZYME/ENZOL	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus kontsentratsioonil 8...16 ml liitri kohta (1...2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 1–3 minutit. Kasutage komponendi puhastamiseks ebamevaba lappi või vatitampooni, kui see on veel vees, ning pöörake erilist tähelepanu nuppu, hingesid, kõiki pinnakontuure ümbritsevatele aladele ning servadele. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. Loputage kindlasti HDMI-liitmik ja Micro-USB port korralikult. ◀ Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

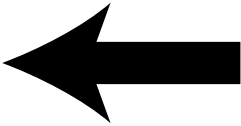
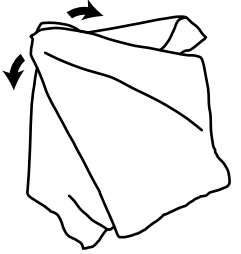
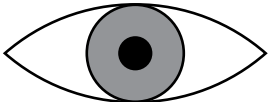
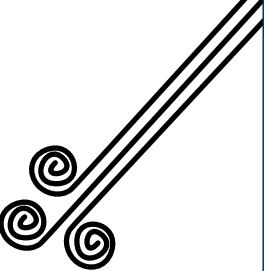
* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Märkused

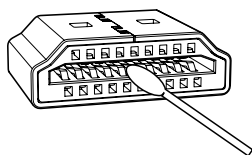


GlideScope Go monitori puhastamine (rätikute abil)

!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt GlideScope Go monitori ettevalmistus puhastamiseks lk 92.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 28 lk 100 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.



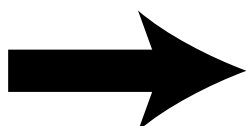
5



Puhastage HDMI-pistik.

Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.

6



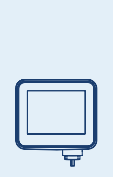
Desinfitseerige komponent vajaduse korral.

Desinfitseerimine on valikuline. Desinfitseerimise kohta vt [GlideScope Go monitori desinfitseerimine \(valikuline\)](#) lk 101.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiata tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 28. GlideScope Go monitori puhastusrätikud

LAHUS	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Eemaldage komponendilt kogu nähtav saaste. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel 3 minutit märjana püsida. Pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele ja pinnakontuuridele. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 3. GlideScope Go monitori desinfitseerimine (valikuline)



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



ETTEVAATUST

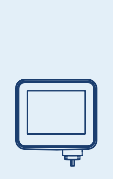
Ärge töödelge süsteemi ühtegi komponenti temperatuuril üle 60 °C (140 °F) ja ärge kasutage autoklaave ega muid kuumsteriliseerimissüsteeme, välja arvatud selles juhendis kirjeldatud juhtudel. Kokkupuude liigse kuumusega kahjustab seadet püsivalt ja tühistab garantii.

Teie meditsiinasutus või teenusepakkuja võib nõuda desinfitseerimist enne kasutamist. Verathon on valideerinud alltoodud toodete ja meetodite ühilduvuse ja tõhususe. Saadaolevate lisatoodete kohta teabe saamiseks võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega.

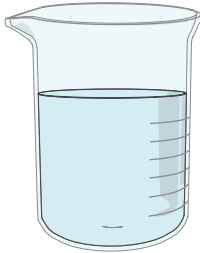
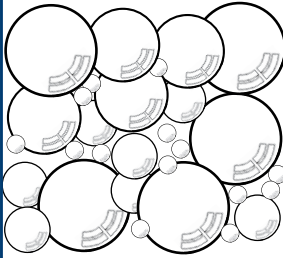
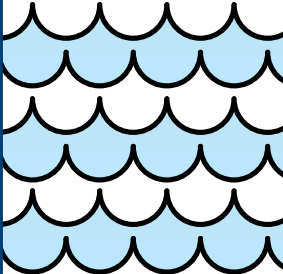
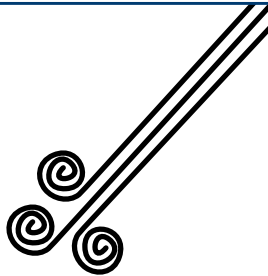
Enne alustamist

Enne komponendi desinfitseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [GlideScope Go monitori puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- **Ärge** proovige paigaldada GlideScope Go monitori liitmikele kaitsekorke. Monitor on kavandatud täielikult vee alla viimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.

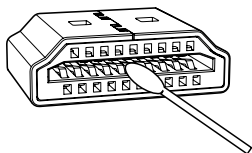


GlideScope Go monitori desinfitseerimine (vedeliku abil)

1		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 29 lk 104.
2		Viige komponent kokku desinfektsioonilahusega. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude spetsiifiliste juhiste kohta vt Tabel 29 lk 104. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)
3		Loputage komponenti desinfektsioonilahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 29 lk 104. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)
4		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.



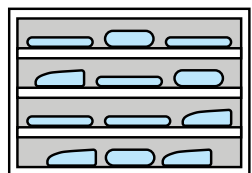
5



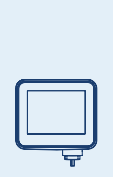
Puhastage HDMI-pistik.

Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.

6



Hoidke komponent puhtas keskkonnas (kui seda ei kasutata).



Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathon'i tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Järgmises tabelis viitab termin *puhas vesi* veele, mis sobib desinfitseerimiseks kohalike eeskirjade ja teie meditsiiniuasutuse kohaselt.

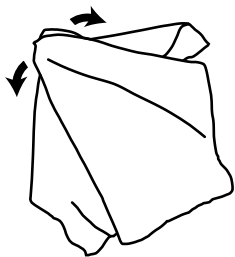
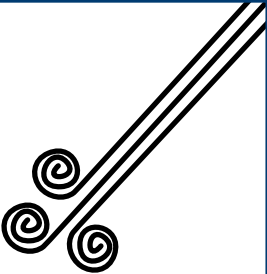
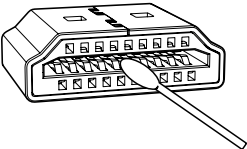
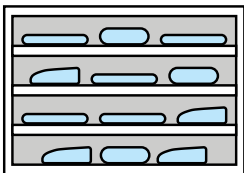
Tabel 29. GlideScope Go monitori desinfitseerimine

LAHUS	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Kõrge	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti toatemperatuuril 30 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Loputage kindlasti HDMI-liitmik ja Micro-USB port korralikult. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Desinfektsiooniva-hend ASP CIDEX OPA	Kõrge	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti toatemperatuuril 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Loputage kindlasti HDMI-liitmik ja Micro-USB port korralikult. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



GlideScope Go monitori desinfitseerimine (rätikute abil)

1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 30 lk 106 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
3		Puhastage HDMI-pistik. Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.
4		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 30. GlideScope Go monitori desinfitseerimisrätikud

LAHUS	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Madal	1500	Kokkupuude. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel vähemalt 3 minutit märjana püsida. Pöörake erilist tähelepanu hingesid, kõiki servi ümbritsevale alale ning kõigile pinnakontuuridele. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 4. GlideScope Go laadimisdoki puhastamine



ETTEVAATUST

Vältige süsteemi komponentide kokkupuudet vedelikega, mida ei ole selles juhendis soovitatud. Kokkupuude vedelikega võib kahjustada mõne komponendi elektroonikat või muid siseosi.

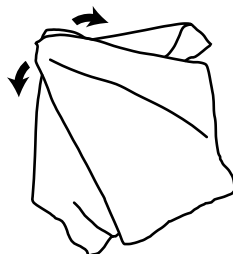
Puhastage laadimisdokk, kui see puutub kokku vigastatud naha või limaskestadega. Muul juhul puhastage seda regulaarselt tervishoiuasutuse või teenusepakkuja kehtestatud ajakava järgi.

1



Veenduge, et **monitor oleks laadimisaluselt eemaldatud**, ja seejärel eraldage toiteallikas.

2



Pühkige laadimisdoki välispinnad ühilduva lahuse abil.

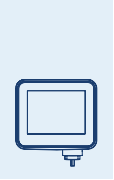
Ühilduvate lahuste loendi leiate tabelist aadressil [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Konkreetsete puhastus- ja kasutusjuhiste saamiseks vaadake lahuse tootja juhendeid.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Märkused



GlideScope'i videomonitor, seadmekäru Premium, ratastega statiiv ja toiteadapter



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud puhastusvahendit, lugege toote kasutusjuhiseid kõigis rakendustes ja järgige neid.

Märkus. Järgmine tabel eeldab, et kõiki artikleid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 31. GlideScope'i videomonitori taastöötlusnõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Monitor	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.



HOIATUS

Elektrilöögiohu vähendamiseks lülitage monitor enne monitori või tööjaama puhastamist välja ja ühendage toiteallikas lahti. Eemaldage toiteallika pistik vahelduvvooluallikast.



Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastööluse juhiseid.



GlideScope'i videomonitor



GlideScope'i videomonitori seadmekäru Premium



GlideScope'i videomonitori ratastega statii



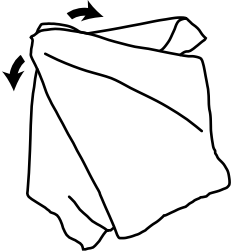
GlideScope'i videomonitori toiteadapter



Toiming 1. GlideScope'i videomonitori puhastamine

Puhastage videomonitori, kui see puutub kokku vigastatud naha või limaskestadega. Muul juhul puhastage seda regulaarselt tervishoiuasutuse või teenusepakkuja kehtestatud ajakava järgi.

Märkus. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada komponendi potentsiaalset tööiga.

1		Veenduge, et monitor oleks välja lülitatud , ja seejärel eraldage selle toiteallikas.
2		Pühkige monitori välispinnad ühilduva lahuse abil. Ühilduvate lahuste loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products . Konkreetsete puhastus- ja kasutusjuhiste saamiseks vaadake lahuse tootja juhendeid.



Toiming 2. GlideScope'i videomonitori toiteadapteri puhastamine

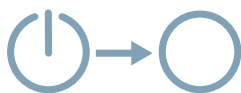


HOIATUS

Elektrilöögioht. Ärge sukeldage toiteadapterit vette. Kasutage adapteri väliskülje puhastamiseks isopropüülalkoholiga niisutatud lappi.

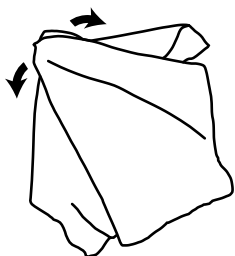
Puhastage toiteadapterit regulaarselt vajaduse kohaselt või tervishoiuasutuse või teenusepakkuja kehtestatud ajakava järgi.

1



Veenduge, et **süsteem oleks välja lülitatud**, ja seejärel eraldage toiteadapter monitorist ja toiteallikast.

2

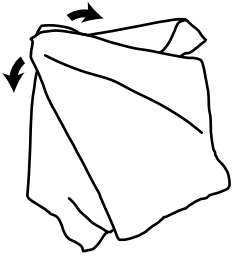


Pühkige toiteadapteri välispinnad isopropüülalkoholiga niisutatud lapiga.

Ärge sukeldage toiteadapterit vette.



Toiming 3. GlideScope'i videomonitori seadmekäru Premium või ratastega statiivi puhastamine

1		Veenduge, et monitor oleks välja lülitatud, ja seejärel eraldage selle toiteadapter.
2		Pühkige seadmekäru või statiivi välispinnad ühilduva lahuse abil. Ühilduvate lahuste loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Konkreetsete puhastus- ja kasutusjuhiste saamiseks vaadake lahuse tootja juhendeid.

GlideRite'i korduskasutatavad stiletid



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

GlideRite'i jäik stilett ja GlideRite DLT stilett on korduskasutatavad seadmed, mis vajavad puhastamist ja kas kõrgdesinfitseerimist või steriliseerimist enne esimest kasutamist ja kasutuskordade vahel. See peatükk sisaldab juhiseid järgmiseks otstarbeks.

- [GlideRite'i korduskasutatava stileti puhastamine](#) – Puhastage stilett ja valmistage see ette kas kõrgdesinfitseerimiseks või steriliseerimiseks.
- [GlideRite'i korduskasutatava stileti desinfitseerimine](#) – Kõrgdesinfitseerige stilett.
- [GlideRite'i korduskasutatava stileti steriliseerimine \(valikuline\)](#) – Steriliseerige stilett.

Peate lõpetama esimese protseduuri, millele järgneb kas teine või kolmas protseduur, et valmistada stilett ette järgmisel patsiendil kasutamiseks. Nõuetekohane desinfitseerimine või steriliseerimine on hädavajalik.

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 32. *GlideRite'i korduskasutatavate stilettide taastöötlusnõuded*

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
GlideRite'i jäik stilett			✓	
GlideRite DLT stilett			✓	

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

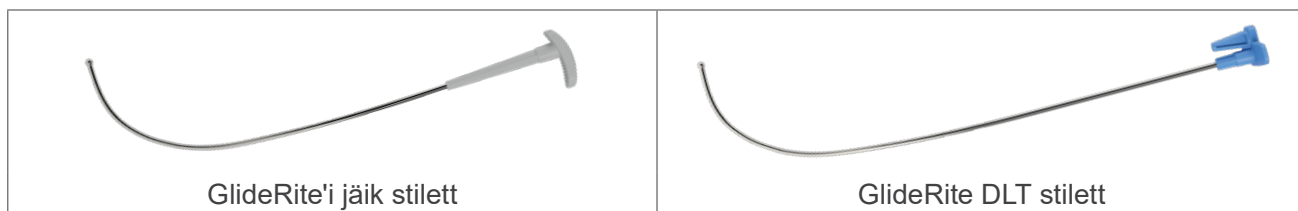
OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products). Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.



Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötuse juhiseid.



Toiming 1. GlideRite'i korduskasutatava stileti puhastamine



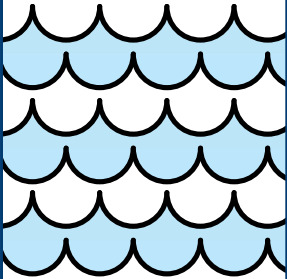
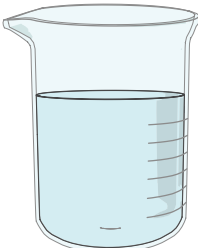
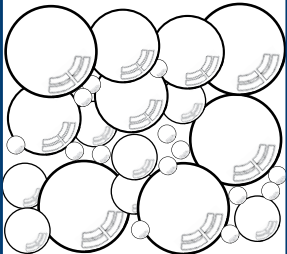
ETTEVAATUST

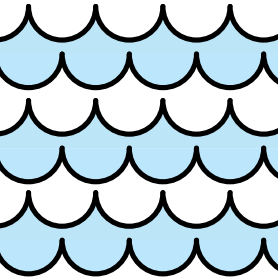
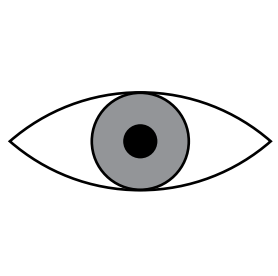
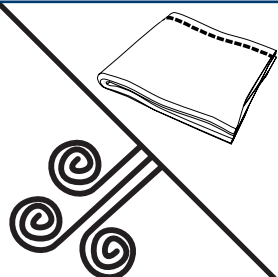
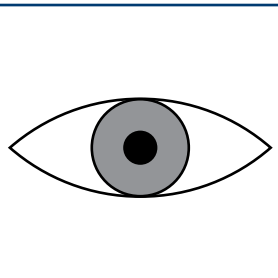
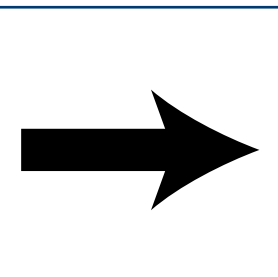
Verathoni süsteemide korduskasutatavaid komponente ei tarnita steriilsetena. Puhastage ja vajaduse korral desinfitseerige või steriliseerige need enne esimest kasutamist. Vastasel korral suureneb nakkusoht.

Enne alustamist

Enne puhastamist saate ära hoida mis tahes saasteainete kuivamist komponendi pinna külge. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

GlideRite'i korduskasutatava stileti puhastamine (vedeliku abil)

1		Loputage komponent puhta kraanivee all. Vee temperatuuri nõuete kohta vt Tabel 33 lk 118.
2		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 33 lk 118.
3		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 33 lk 118.

4		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 33 lk 118.
5		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 3.
6		Kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
7		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
8		Desinfitseerige või steriliseerige komponent. Desinfitseerimise kohta vt GlideRite'i korduskasutatava stileti desinfitseerimine lk 123. Steriliseerimine on valikuline. Steriliseerimise kohta vt GlideRite'i korduskasutatava stileti steriliseerimine (valikuline) lk 129.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.

Võrdlusteave (vedelikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathon'i tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiате tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 33. *GlideRite'i korduskasutatavate stilettide puhastuslahused*

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Mitme ensüümiga vähevahutav pesuaine Ecolab OptiPro	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus kontsentratsioonil 3,9...15,6 ml liitri kohta (0,5...2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 2–5 minutit. Pärast leotamist harjake kõiki selle pindu, välja arvatud kaameraakent, pehmete harjastega harjaga, et eemaldada kõik nähtavad saasteained. Loputage komponenti 3 minutit voolava külma vee all ning harjake kõiki selle pindu pehmete harjastega harjaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Metrex CaviCide	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Puhastuslahuse kasutamisel temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F) ja täistugevusel pihustage komponendi kõiki pindu, kuni need on läbimärjad. Laske komponendil 3 minutit märjana püsida. Harjake komponendi kõiki pindu. <i>Märkus. Pihustage komponenti nii sageli kui vaja, et kõik pinnad jääksid märjaks kogu 3 minuti jooksul.</i> Loputage komponenti 5 minutit voolava vee all. Loputamise ajal kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade loputamiseks ja harjamiseks pehmete harjastega harja ning süstalt. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

Tabel 33. *GlideRite'i korduskasutatavate stiletide puhastuslahused*

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Getinge Tec Wash III	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 20...40 °C (68...104 °F) 3 minutit ja harjake kõik selle pinnad. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Metrex EmPower	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 19...29 °C (66...84 °F) kontsentratsioonil 8 ml liitri kohta (1 USA vedelikuunts USA galloni kohta). Leotage komponenti 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad. Pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Pro-Line Solutions EcoZyme	Puhastamine	1500	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus 30...40 °C (86...104 °F) vees kontsentratsioonil 8 ml liitri kohta (1 USA vedelikuunts USA galloni kohta). Leotage komponenti 5 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad. Pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 5 minutit voolava vee all temperatuuril 19...29 °C (66...84 °F). ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

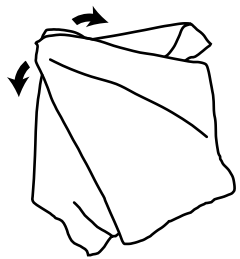
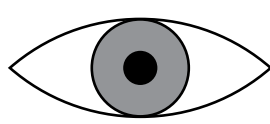
Tabel 33. *GlideRite'i korduskasutatavate stiletide puhastuslahused*

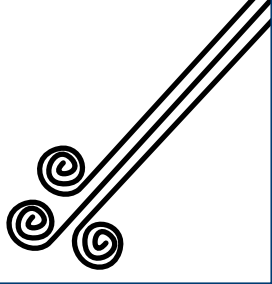
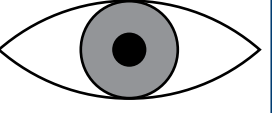
TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatiline kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS Prolystica 2X [†]	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 35 °C ±5 °C kontsentratsioonil 1...4 ml liitri kohta (0,125...0,5 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti vähemalt 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 3 minutit sooja voolava vee all. Kui komponenti leotatakse kauem kui 3 minutit, suurendage loputusaega proportsionaalselt leotusajaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

† Pärast kontsentradi STERIS Prolystica 2X abil patsiendiga vahetult kokkupuutuva komponendi puhastamist peate komponendi desinfitseerima või steriliseerima, nagu on kirjeldatud selles juhendis. Desinfitseerimise või steriliseerimise etapiga neutraliseeritakse kõik allesjäänud ensüümid ja hoitakse ära tsütotoksilisus.

GlideRite'i korduskasutatava stileti puhastamine (rätikute abil)

1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 34 lk 122 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.

3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega.
5		Desinfitseerige või steriliseerige komponent. Desinfitseerimise kohta vt GlideRite'i korduskasutatava stileti desinfitseerimine lk 123. Steriliseerimine on valikuline. Steriliseerimise kohta vt GlideRite'i korduskasutatava stileti steriliseerimine (valikuline) lk 129.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.

Võrdlusteave (rätikud)

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 34. *GlideRite'i korduskasutatavate stilettide puhastusrätikud*

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth Bleach	Puhastamine	3000	Kokkupuude. Eemaldage komponendilt kogu tugev mustus puhta rätiku abil ja seejärel niisutage teise rätiku abil põhjalikult komponendi kõik pinnad. Tagage vajaduse korral lisarätikutega, et kõik pinnad jääksid nähtavalt märjaks vähemalt 4 minutiks. Kuivatamine. Laske tootel õhu käes kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

Toiming 2. GlideRite'i korduskasutatava stileti desinfitseerimine



HOIATUS

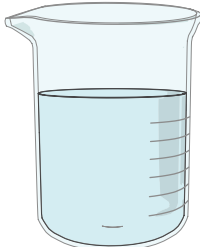
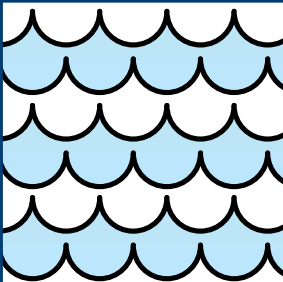
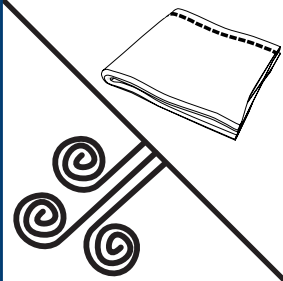
Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.

GlideRite'i jäik stilett ja DLT stilett nõuavad enne kasutamist kõrgdesinfektsiooni. Olenevalt kohalikest eeskirjadest või rajatise eelistustest võite stiletid steriliseerida. Lisateabe saamiseks stilettide taastöötlusnõuete kohta vt [Tabel 32 lk 114](#).

Enne alustamist

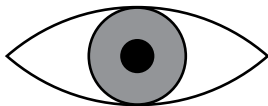
Enne desinfitseerimist puhastage komponent eespool olevas jaotises **GlideRite'i korduskasutatava stileti puhastamine** toodud juhiste ja standardite kohaselt.

GlideRite'i korduskasutatava stileti desinfitseerimine

1		Valmistage desinfitseerimislahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 35 lk 126.
2		Viige komponent kokku desinfektsioonilahusega. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude spetsiifiliste juhiste kohta vt Tabel 35 lk 126. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast lahusest.)
3		Loputage komponenti desinfektsioonilahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 35 lk 126. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast lahusest.)
4		Kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie



5

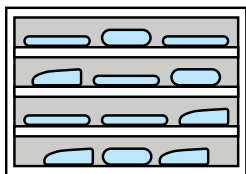


Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud.

Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest.

Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.

6



Hoidke komponent puhtas keskkonnas.

Võrdlusteave

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Järgmises tabelis viitab termin *puhas vesi* veele, mis sobib desinfitseerimiseks kohalike eeskirjade ja teie meditsiiniuasutuse kohaselt.

Tabel 35. *GlideRite'i korduskasutatavate stilettide desinfitseerimislahused*

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Desinfektsioonivahend ASP CIDEX OPA	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks komponendi pinnalt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti toatemperatuuril 30 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Loputage kindlasti mis tahes avatud pistikud korralikult. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

Tabel 35. GlideRite'i korduskasutatavate stiletide desinfitseerimislahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Metrex MetriCide OPA Plus	Kõrge	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks komponendi pinnalt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Kõrge	100	Kontsentratsioon: 750–950 miljondikosa Kokkupuude. Töödelge komponenti 5 minutit AER-süsteemis Cantel Advantage Plus või DSD Edge järgmise konfiguratsiooniga. • Ühendus: 2-8-002HAN Rev. B • Parameeter: 1-24-010 C DISF ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Metrex MetriCide 28	Kõrge	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 25 °C (77 °F) 20 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke see sisse kolm korda, iga kord 3 minutiks. Segage ja harjake seda iga sukeldumise ajal steriilse pehmete harjastega harjaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
STERIS Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant [†]	Kõrge	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 8 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputamine. Kastke komponent üks kord 1 minutiks puhtasse vette ja segage samal ajal. Veenduge, et liitmik oleks korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
STERIS S40 või S20	Kõrge	500	Kasutage standardtsükleid järgmistes töötlusseadmetes: SYSTEM 1E (USA-s) STERIS SYSTEM 1 (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 EXPRESS (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 PLUS (väljaspool USA-d) ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

Tabel 35. *GlideRite'i korduskasutatavate stilettide desinfitseerimislahused*

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Pesur-desinfektorsüsteemid (terminaalne desinfektsioon; ainult EL)	Kõrge	100	Puhastustsükkel. Kasutage jaotises Tabel 34 toodud ühilduvat puhastusvahendit. Desinfitseerimistsükkel. Hoidke komponenti vähemalt 5 minutit temperatuuril 90 °C (194 °F) või vähemalt 2,5 minutit temperatuuril 93 °C (199 °F). Kuivatustsükkel. Kuivatage komponent temperatuuril kuni 95 °C (203 °F) ja laske sellel seejärel jahtuda. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

† See kemikaal võib põhjustada metalli värvimuutust, kuid värvimuutus ei mõjuta süsteemi tõhusust ega toimivust.

Toiming 3. GlideRite'i korduskasutatava stileti steriliseerimine (valikuline)



HOIATUS

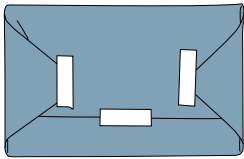
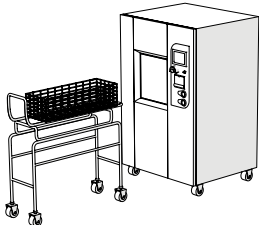
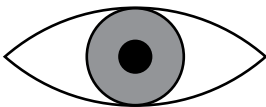
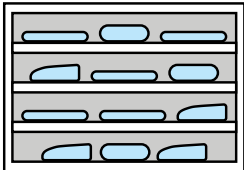
Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.

GlideRite'i jäiga stileti või DLT stileti steriliseerimine on valikuline. Siiski võib teie meditsiinasutus või teenusepakkuja nõuda, et steriliseeriksite need komponendid enne kasutamist. GlideRite'i jäiga stileti või DLT stileti steriliseerimine käib järgmisel viisil.

Enne alustamist

Enne steriliseerimist puhastage komponent eespool olevas jaotises [GlideRite'i korduskasutatava stileti puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.

GlideRite'i korduskasutatava stileti steriliseerimine

1		Pakkige komponent kotti, ümbrisse või muusse karpi, kui see on asjakohane. Teie steriliseerimissüsteemi jaoks sobiva pakenditüübi kohta vt tootja juhiseid ja Tabel 36 lk 131.
2		Steriliseerige komponent. Ühilduvate tsüklisätete ja muu spetsiifilise teabe saamiseks vt Tabel 36 lk 131. Lisateabe saamiseks vt steriliseerimissüsteemi tootja juhendeid.
3		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega.
4		Hoidke komponent steriilsete seadmete jaoks sobivas keskkonnas.

Võrdlusteave

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Järgmises tabelis on konkreetsed juhised, mida on peetud nende komponentide jaoks tõhusaks. Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 36. *GlideRite'i korduskasutatavate stiletide steriliseerimistooted*

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	TSÜKLID*	TINGIMUSED
ASP vesinikperoksiidi gaasplasma	Steriliseerimine	500	Sisestage komponent Tyveki kotti ja seejärel steriliseerige see ühes järgmistest töötlusseadmetest: STERRAD 100S (USA-s) lühikese tsükliga STERRAD 100S (väljaspool USA-d) standardtsükliga STERRAD NX standardtsükliga STERRAD 100NX STERRAD 50 lühikese tsükliga STERRAD 200 ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
STERIS V-PRO süsteemid Vaprox HC-ga	Steriliseerimine	500	Sisestage komponent Tyveki kotti ja seejärel kasutage valendikuta tsüklit mis tahes STERIS Amsco V-PRO madala temperatuuri jaoks ettenähtud steriliseerimissüsteemis. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Autoklaav (aurutsükkel)	Steriliseerimine	300	Minimaalne. Steriliseerige komponenti 3 minutit temperatuuril 134 °C (273 °F) või 4 minutit temperatuuril 132 °C (270 °F). Maksimaalne. Steriliseerige komponenti 18 minutit temperatuuril 137 °C (279 °F). ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

† See kemikaal võib põhjustada metalli värvimuutust, kuid värvimuutus ei mõjuta süsteemi tõhusust ega toimivust.



Kaablid QuickConnect



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

Tabel 37. Kaablite QuickConnect taastöötluste nõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
GlideScope'i videomonitori kaabel QuickConnect	✓			
GlideScope Core'i 2 m kaabel QuickConnect	✓			
GlideScope Core'i kaabel QuickConnect	✓			

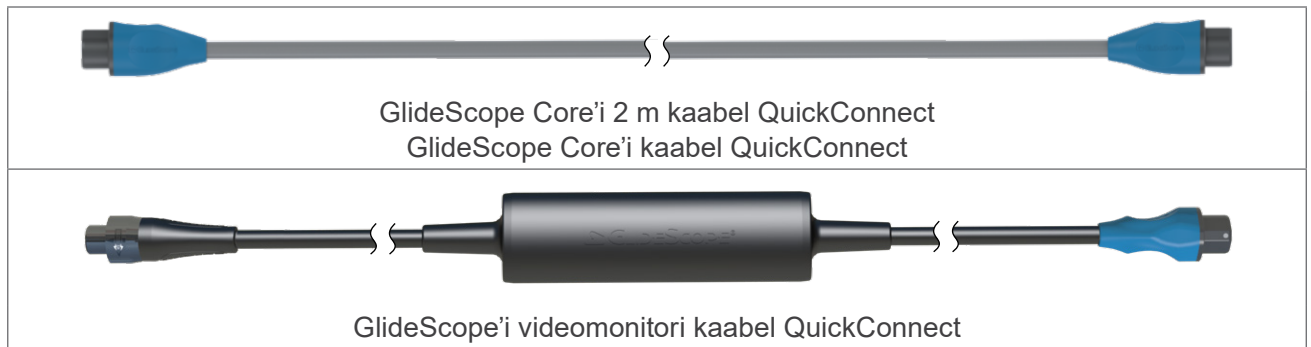
Selles tabelis esitatud taastöötlustastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.

Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötuse juhiseid.



Märkus. Need joonised on illustratiivsetel kaalutlustel lühendatud.



Märkused

Toiming 1. Kaabli QuickConnect ettevalmistus puhastamiseks

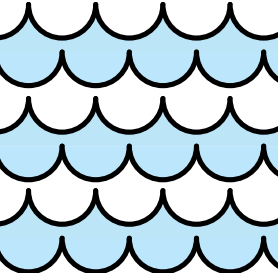
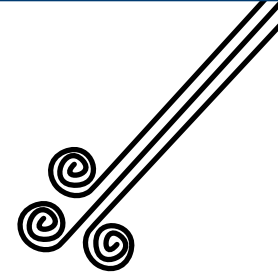
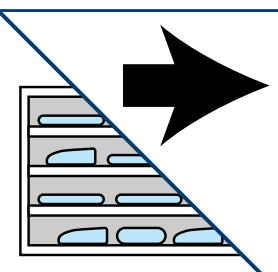
1		Veenduge, et monitor oleks välja lülitatud .
2		Eraldage videokaabel. • GlideScope'i videomonitor – keerake ühendusrõngast vabastusnoole suunas ja seejärel tõmmake. • Core'i monitorid – hoidke kaablipistikut ühe käega ja toetage monitori teisega ning seejärel tõmmake.
3		Eraldage endoskoop. Hoidke liitmik ühes käes ja endoskoop teises ning seejärel tõmmake.
4		Rakendage eelpuhastusvahend. (Valikuline) Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks. Teavet ühilduvate eelpuhastusvahendite kohta leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products .
5		Puhastage komponent. Edasi vt Kaabli QuickConnect puhastamine lk 136.



Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

Kaabli QuickConnect puhastamine (vedeliku abil)

!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Kaabli QuickConnect ettevalmistus puhastamiseks lk 135.
1		Loputage komponent puhta kraanivee all. Nühkige komponenti pehmete harjastega harjaga, kuni kogu nähtav saaste on eemaldatud. Kontrollige kõigil liitmikutel saastumist. Kui näete saastet, eemaldage see pikka pehmete harjastega harja või vatitampooni abil.
2		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 38 lk 139.
3		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 38 lk 139. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)

4		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 38 lk 139. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)
5		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 3.
6		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent meditsiinitasemel puhastatud õhuga.
7		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutus ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega. <i>Märkus. Käsitsege komponenti ettevaatlikult, et vältida uuestisaastumist.</i>
8		Desinfitseerige komponent (valikuline). Desinfitseerimise kohta vt Kaabli QuickConnect desinfitseerimine (valikuline) lk 144. Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas (kui seda ei kasutata).



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

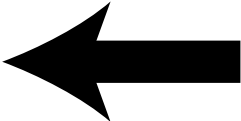
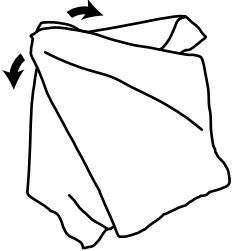
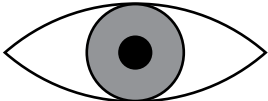
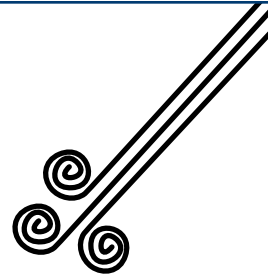
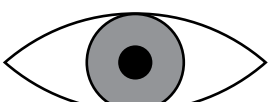
Tabel 38. Kaablite QuickConnect puhastuslahused

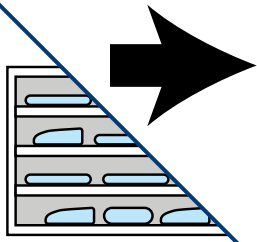
TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatiline pesuaine ASP CIDEZYME/ENZOL	Puhastamine	GlideScope'i videomonitori kaabel QuickConnect	1500	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus leiges vees kontsentratsioonil 8...16 ml liitri kohta (1...2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Kastke komponent ja selle liitmikud vette ja laske sellel 1–3 minutit liguneda. Puhastage komponent pehmete harjastega harja abil, kui komponent on veel vees. GlideScope'i videomonitori kaabli QuickConnect puhastamisel pöörake erilist tähelepanu pragudele, õnarustele, liitekohtadele ja raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 3 minutit voolava kraanivee all ja veenduge, et kõik liitmikud oleksid korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		GlideScope Core'i kaabel QuickConnect		

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Kaabli QuickConnect puhastamine (rätikute abil)

		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Kaabli QuickConnect ettevalmistus puhastamiseks lk 135.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 39 lk 143 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.

5**Desinfitseerige komponent** (valikuline).

Desinfitseerimise kohta vt [Kaabli QuickConnect desinfitseerimine \(valikuline\)](#) lk 144.

Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas (kui seda ei kasutata).

**ETTEVAATUST**

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (rätikud)

Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.



Tabel 39. Kaablite QuickConnect puhastusrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	GlideScope'i videomonitori kaabel QuickConnect	1500	a. Pühkige kaabli monitori ots (must liitmik) uue värske rätiku abil edasi-tagasi küürimisliigutustega. b. Jätkake pühkimist edasi-tagasi küürimisliigutustega ja liikuge mööda kaablit bronhoskoobi otsa (sinise liitmiku) poole. c. Pühkige kõik kaablielementide ja ülevormitud osade vahelised ühenduskohad põhjalikult, et eemaldada kogu mustus. d. Pühkige uue värske rätiku abil kaabli bronhoskoobi ots (sinine liitmik) edasi-tagasi küürimisliigutustega. e. Jätkake pühkimist edasi-tagasi küürimisliigutustega ja liikuge mööda kaablit monitori otsa (musta liitmiku) poole tagasi. f. Pühkige kõik kaablielementide ja ülevormitud osade vahelised ühenduskohad põhjalikult, et eemaldada kogu mustus. a. Kui mõni piirkond hakkab tunduma kuiv, pühkige seda uuesti, et hoida see vähemalt 3 minutit nähtavalt märjana. b. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		GlideScope Core'i kaabel QuickConnect	1500	Kokkupuude. Eemaldage kogu nähtav suur mustus uue rätiku abil ja seejärel niisutage puhaste rätikute abil komponendi kõik pinnad. Vajaduse korral hoidke lisarätikutega kõik pinnad nähtavalt märjana kogu 3 minuti jooksul. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

Toiming 3. Kaabli QuickConnect desinfitseerimine (valikuline)



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

Videokaabli või Smart Cable'i saate desinfitseerida järgmise protseduuri abil.

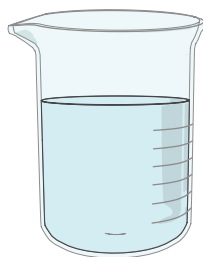
Enne alustamist

Enne komponendi desinfitseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Kaabli QuickConnect puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- **Ärge** proovige paigaldada kaablite QuickConnect liitmikele kaitsekorke. Need komponendid on kavandatud täielikult vee alla viimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.

Kaabli QuickConnect desinfitseerimine (vedeliku abil)

1



Valmistage desinfitseerimislahus.

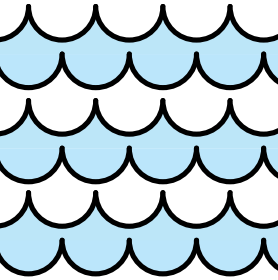
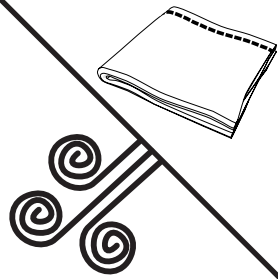
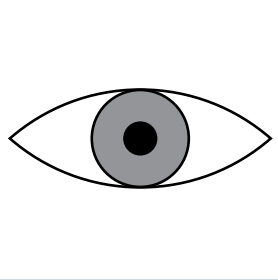
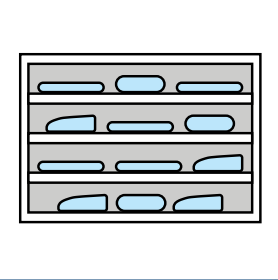
Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt [Tabel 40 lk 147](#).

2



Viige komponent kokku desinfektsioonilahusega.

Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude spetsiifiliste juhiste kohta vt [Tabel 40 lk 147](#). (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)

3		Loputage komponenti desinfektsioonilahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 40 lk 147. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)
4		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
5		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
6		Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (vedelikud)

Verathon on valideerinud tooted, mille esitab Tabel 40, nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

OLULINE

Korduskasutatava videolarüngoskoobi videokaabli või Smart Cable'i kõrgetasemelise desinfektsiooni jaoks saate kasutada süsteemi Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER või SSD-102 AER tingimusel, et täidate järgmised nõuded.

- Kasutate heakskiidetud kõrge astme desinfektsioonivahendit, vt Tabel 40.
- Kasutage Canteli süsteemiga ühilduvat desinfektsioonivahendit. Lisateabe saamiseks keemilise ühilduvuse kohta võtke ühendust Canteliga.
- Järgige jaotises Tabel 40 toodud töötlemistingimusi, sealhulgas temperatuur, kokkupuude ja kontsentratsioon kasutatava desinfektsioonivahendi jaoks.
- Ärge viige komponenti üheski tsüklis temperatuurile üle 60 °C (140 °F).



Järgmises tabelis viitab termin *puhas vesi* veele, mis sobib desinfitseerimiseks kohalike eeskirjade ja teie meditsiiniuasutuse kohaselt.

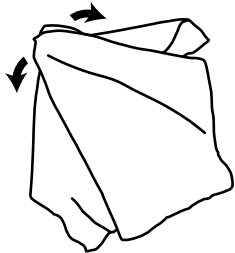
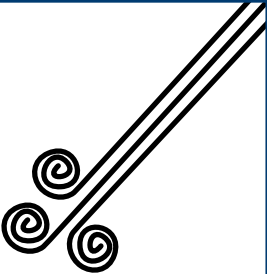
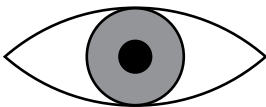
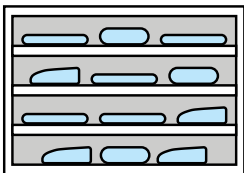
Tabel 40. Kaablite QuickConnect desinfitseerimislahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Desinfektsioonivahend ASP CIDEX OPA	Kõrge	Core'i kaabel QuickConnect	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega, kui olete kontrollinud CIDEX OPA testribade abil kontsentratsiooni. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Kasutage igaks kastmiseks värsket partiid puhast vett. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Anios OPAS-TER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Kõrge	Core'i kaabel QuickConnect	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega, kui olete kontrollinud CIDEX OPA testribade abil kontsentratsiooni. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Veenduge, et kõik katmata liitmikud oleksid korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Kaabli QuickConnect desinfitseerimine (rätikute abil)

1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 41 lk 149 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
3		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.
4		Hoidke komponent puhtas keskkonnas (kui seda ei kasutata).



Võrdlusteave (rätikud)

Verathon on valideerinud tooted, mille esitab Tabel 41, nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

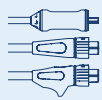
OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 41. Kaablite QuickConnect desinfitseerimisrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Madal	Core'i kaabel QuickConnect	1500	Kokkupuude. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel vähemalt 3 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Videokaablid ja Smart Cables



Enne selle jaotise toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

OLULINE

Ärge laske seadme peal mis tahes saasteainel kuivada. Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

Kui kasutate mõnda selles juhendis loetletud töötlemisvahendit, lugege vahendi kasutusjuhistest, kuidas seda kõigil otstarvetel kasutada, ja järgige neid.

Märkus. Tuleb mõista, et kõiki järgmises tabelis olevaid esemeid kasutatakse ettenähtud viisil.

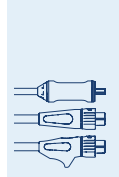
Tabel 42. Videokaablite ja kaablite Smart Cables taastöötlusnõuded

SEADE	NÕUTAVAD TAASTÖÖTLUSASTMED			
	Puhas	Madal	Kõrge	Steriilne
Titaniumi videokaabel	✓			
GlideScope Core'i videokaabel	✓			
Spectrum Smart Cable	✓			
GlideScope Core'i Smart Cable	✓			

Selles tabelis esitatud taastöötlusastmed viitavad CDC/Spauldingu klassifikatsioonidele.

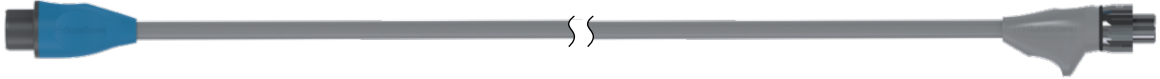
OLULINE

Teave materjaliga ühilduvate ja tõhusate taastöötlustoodete kohta on saadaval tabelis aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Enne selles peatükis kirjeldatud toimingute tegemist vaadake see teave läbi.



Selles jaotises käsitletud artiklid

See juhendi jaotis sisaldab järgmiste komponentide taastöötuse juhiseid.

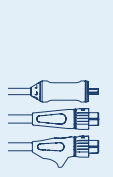

Core'i videokaabel

Core Smart Cable

Titaniumi videokaabel

Spectrum Smart Cable

Märkus. Need joonised on illustratiivsetel kaalutlustel lühendatud.

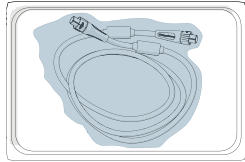


Toiming 1. Videokaabli või Smart Cable'i ettevalmistamine puhastamiseks

1		Veenduge, et monitor oleks välja lülitatud.
2		Eraldage videokaabel. • GlideScope'i videomonitor – keerake ühendusrõngast vabastusnoole suunas ja seejärel tõmmake. • Core'i monitorid – hoidke kaablipistikut ühe käega ja toetage monitori teisega ning seejärel tõmmake.
3		Eraldage endoskoop. • Korduskasutatavad videolarüngoskoobid – keerake ühendusrõngast vabastusnoole suunas ja seejärel tõmmake. • Ühekordselt kasutatavad videolarüngoskoobid või videopulgad – tõmmake pistik kindlalt endoskoobi pesast välja.



4

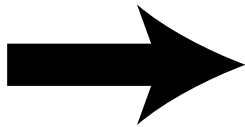


Rakendage eelpuhastusvahend. (Valikuline)

Kehalised saasteained kipuvad kuivanuna tahkele pinnale kõvemini kinni jääma, nii et nende eemaldamine muutub keerulisemaks.

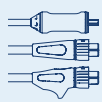
Teavet ühilduvate eelpuhastusvahendite kohta leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

5



Puhastage komponent.

Edasi vt Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine lk 154.



Toiming 2. Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine

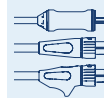


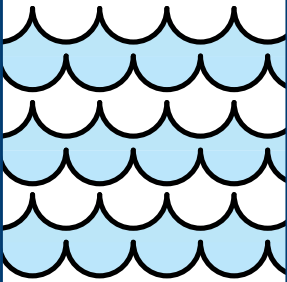
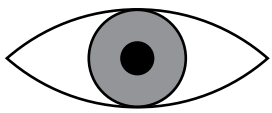
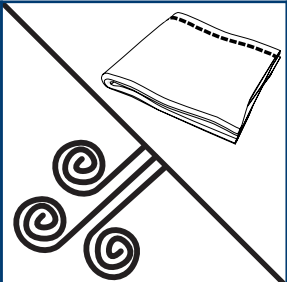
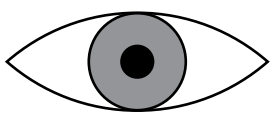
Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

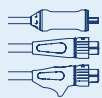
Videokaabli Titanium või Smart Cable'i saate puhastada järgmise protseduuri abil. Enne desinfitseerima või steriliseerima hakkamist on oluline eemaldada komponendilt kõik saastejäägid.

Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine (vedeliku abil)

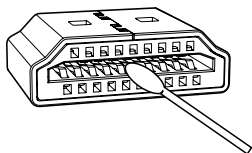
!		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Videokaabli või Smart Cable'i ettevalmistamine puhastamiseks lk 152.
1		Loputage komponent puhta kraanivee all. Nühkige komponenti pehmete harjastega harjaga, kuni kogu nähtav saaste on eemaldatud. Kontrollige kõigil liitmikutel saastumist. Kui näete saastet, eemaldage see pikka pehmete harjastega harja või vatitampooni abil.
2		Valmistage puhastuslahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 43 lk 157.
3		Peske komponent puhastuslahuses. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 43 lk 157. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)



4		Loputage komponenti puhastuslahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 43 lk 157. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast puhastuslahusest.)
5		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 3.
6		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
7		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutus ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathoni klienditeenindusega. <i>Märkus. Käsitsege komponenti ettevaatlikult, et vältida uuestisaastumist.</i>

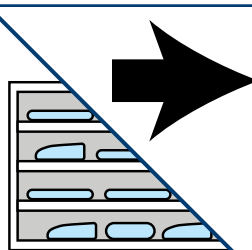


8



Puhastage HDMI-pistik (ainult Smart Cable).
Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese
isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.

9



Desinfitseerige või steriliseerige komponent
(valikuline).

Desinfitseerimise kohta vt Videokaabli või kaabli Smart
Cable (valikuline) desinfitseerimine lk 169.

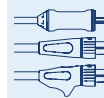
Steriliseerimise kohta vt Videokaabli või kaabli Smart Cable
(valikuline) steriliseerimine lk 182.

Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (vedelikud)

Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

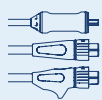
Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

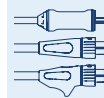
Tabel 43. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Ensümaatiline pesuaine ASP CIDEZYME/ENZOL	Puhastamine	Core'i videokaabel	1500	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus leiges vees kontsentratsioonil 8...16 ml liitri kohta (1...2 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Kastke komponent ja selle liitmikud vette ja laske sellel 1–3 minutit liguneda. Puhastage komponent pehmete harjastega harja abil, kui komponent on veel vees. Loputage komponenti 3 minutit voolava kraanivee all ja veenduge, et kõik liitmikud oleksid korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Core Smart Cable		



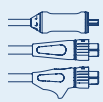
Tabel 43. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Geringe Tec Wash III	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 20...40 °C (68...104 °F) kontsentratsioonil 2...8 ml liitri kohta (0,25...1 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 3 minutit ja harjake kõik selle pinnad. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Ensümaatilise kontsentreeritud eelleotus- ja puhastusvahend STERIS Prolystica 2X	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 35 °C ±5 °C kontsentratsioonil 1...4 ml liitri kohta (0,125...0,5 USA vedelikuunsi USA galloni kohta). Leotage komponenti vähemalt 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad pehmete harjastega harjaga ja pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 3 minutit sooja voolava vee all. Kui komponenti leotatakse kauem kui 3 minutit, suurendage loputusaega proportsionaalselt leotusajaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	



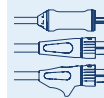
Tabel 43. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Metrex EmPower	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus temperatuuril 19...29 °C (66...84 °F) kontsentratsioonil 7,8 ml liitri kohta (1 USA vedelikuunts USA galloni kohta). Leotage komponenti 3 minutit. Enne komponendi lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad. Pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponenti 3 minutit voolava vee all. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Mitme ensüümiga vähevahutav pesuaine Ecolab OptiPro	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus kontsentratsioonil 3,9...15,6 ml liitri kohta (0,5...2 USA vedelikuuntsi USA galloni kohta). Leotage komponenti 2–5 minutit. Pärast leotamist harjake kõiki selle pindu pehmete harjastega harjaga, et eemaldada kõik nähtavad saasteained. Loputage komponenti 3 minutit voolava külma vee all ning harjake kõiki selle pindu pehmete harjastega harjaga. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	



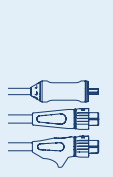
Tabel 43. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Metrex CaviCide	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Puhastuslahuse kasutamisel temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F) ja täistugevusel pihustage komponendi kõiki pindu, kuni need on läbimärjad. Laske komponendil 5 minutit märjana püsida ja samal ajal harjake selle kõik pinnad. Loputage komponenti jooksva vee all 3 minutit ja seejärel pihustage puhastuslahusega uuesti komponendi kõiki pindu, kuni need on läbimärjad. Laske komponendil 10 minutit märjana püsida. Loputage komponenti 5 minutit voolava vee all, seejärel kastke see täielikult vette ja loksutage seda 2 minutit. Kui see on veel vees, harjake seda pehmete harjastega harjaga. Eemaldage komponent veest ja loputage seejärel selle liitmikud süstla ja voolava veega. Kastke komponent üleni puhtasse vette ja loksutage seda 2 minutit. Loputage komponenti 1 minut voolava vee all. ◀ Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Tabel 43. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Metrex CaviCide (jätkub)	Puhastamine	Spectrum Smart Cable	1500	Kokkupuude. Puhastuslahuse kasutamisel temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F) ja täistugevusel pihustage komponendi kõiki pindu, kuni need on läbimärjad. Laske komponendil 10 minutit märjana püsida ja samal ajal harjake selle kõik pinnad. Loputage komponenti jooksva vee all 5 minutit ja seejärel pihustage puhastuslahusega uuesti komponendi kõiki pindu, kuni need on läbimärjad. Laske komponendil 10 minutit märjana püsida. Loputage komponenti 5 minutit voolava vee all, seejärel kastke see täielikult vette ja loksutage seda 3 minutit. Kui see on veel vees, harjake seda pehmete harjastega harjaga. Eemaldage komponent veest ja loputage seejärel selle liitmikud süstla ja voolava veega. Kastke komponent üleni puhtasse vette ja loksutage seda 3 minutit. Loputage komponenti 2 minutit voolava vee all. ◀ Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



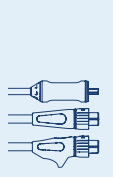
Tabel 43. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastuslahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Pro-Line Solutions EcoZyme	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Valmistage puhastuslahus 30...40 °C (86...104 °F) vees kontsentratsioonil 7,8 ml liitri kohta (1 USA vedelikuunts USA galloni kohta). Leotage komponenti 5 minutit. Enne selle lahusest eemaldamist harjake kõik selle pinnad. Pöörake erilist tähelepanu raskesti ligipääsetavatele kohtadele. Loputage komponendi liitmikke süstla abil. Loputage komponenti 5 minutit voolava vee all temperatuuril 19...29 °C (66...84 °F). Loputage selle liitmikke süstla abil. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	

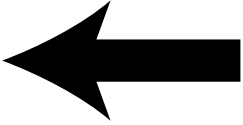
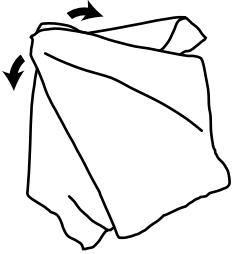
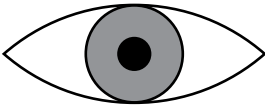
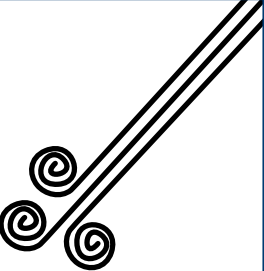
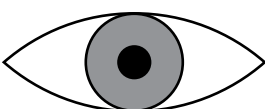
* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

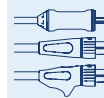


Märkused

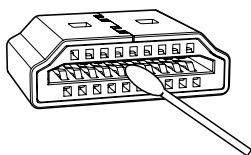


Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine (rätikute abil)

		Enne puhastamist peate komponendi ette valmistama. Juhiste saamiseks vt Videokaabli või Smart Cable'i ettevalmistamine puhastamiseks lk 152.
1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 44 lk 166 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Uurige komponenti veendumaks, et kogu nähtav saaste oleks eemaldatud. Kui nähtavat saastet jääb alles, vt uuesti etapp 1.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega.

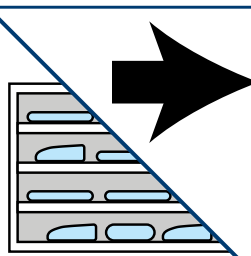


5



Puhastage HDMI-pistik (ainult Smart Cable).
Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese
isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.

6



Desinfitseerige või steriliseerige komponent
(valikuline).

Desinfitseerimise kohta vt Videokaabli või kaabli Smart
Cable (valikuline) desinfitseerimine lk 169.

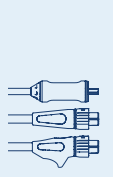
Steriliseerimise kohta vt Videokaabli või kaabli Smart Cable
(valikuline) steriliseerimine lk 182.

Hoidke muul juhul komponent puhtas keskkonnas.



ETTEVAATUST

Ärge viige süsteemi komponente nende hoiukohtadesse tagasi enne, kui need on põhjalikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud või steriliseeritud. Saastunud komponentide viimine hoiukohtadesse suurendab nakkusohtu.



Võrdlusteave (rätikud)

Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

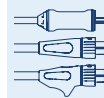
Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

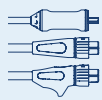
Tabel 44. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastusrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Rätikusüsteem Tristel Trio	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Eemaldage komponendilt kogu nähtav saaste kahe või enama eelpuhastusrätiku abil. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Eemaldage komponendilt kogu nähtav saaste. Tehke kõik komponendi pinnad puhaste rätikute abil märjaks ja laske sellel vähemalt 3 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes1	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Eemaldage komponendilt kogu nähtav saaste kolme või enama rätiku abil. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	



Tabel 44. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastusrätikud

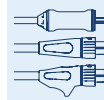
TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth Bleach	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	1500	Kokkupuude. Eemaldage mis tahes raske mustus puhta rätiku abil ja seejärel niisutage uute rätikute abil põhjalikult komponendi kõik pinnad. Vajaduse korral hoidke lisarätikutega kõik pinnad nähtavalt märjana vähemalt 4 minuti jooksul. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable		
WIP'ANIOS PREMIUM	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Eemaldage kogu nähtav komponendi saaste uue rätiku abil ja seejärel niisutage puhaste rätikute abil komponendi kõik pinnad. Vajaduse korral hoidke lisarätikutega kõik pinnad nähtavalt märjana kogu 5 minuti jooksul. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Clinelli universaalsed rätikud	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Eemaldage kogu nähtav komponendi saaste uue rätiku abil ja seejärel niisutage puhaste rätikute abil komponendi kõik pinnad. Vajaduse korral hoidke lisarätikutega kõik pinnad nähtavalt märjana kogu 5 minuti jooksul. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	



Tabel 44. Videokaablite ja kaablite Smart Cables puhastusrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Rätikud PDI Sani-Cloth Active	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Eemaldage kogu nähtav komponendi saaste uue rätiku abil ja seejärel niisutage puhaste rätikute abil komponendi kõik pinnad. Vajaduse korral hoidke lisarätikutega kõik pinnad nähtavalt märjana kogu 5 minuti jooksul. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Puhastamine	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Eemaldage kogu nähtav suur mustus uue rätiku abil ja seejärel niisutage puhaste rätikute abil komponendi kõik pinnad. Vajaduse korral hoidke lisarätikutega kõik pinnad nähtavalt märjana kogu 3 minuti jooksul. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Core'i videokaabel	1500	
		Spectrum Smart Cable	1500	
		Core Smart Cable	1500	

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 3. Videokaabli või kaabli Smart Cable (valikuline) desinfitseerimine



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



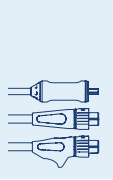
Enne järgmise toimingu tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

Videokaabli või Smart Cable'i saate desinfitseerida järgmise protseduuri abil.

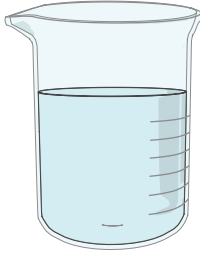
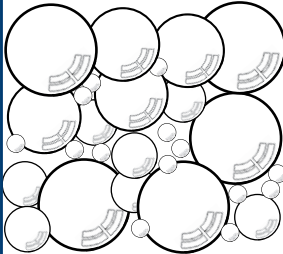
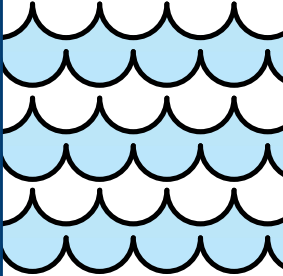
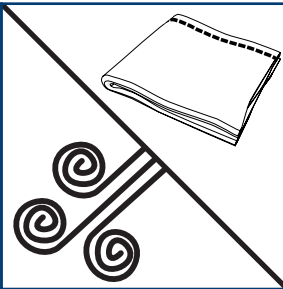
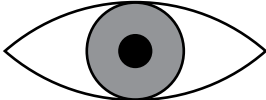
Enne alustamist

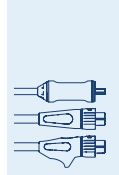
Enne komponendi desinfitseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- **Ärge** proovige paigaldada kaablite videokaablite või kaablite Smart Cables liitmikele kaitsekorke. Need komponendid on kavandatud täielikult vee alla viimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.

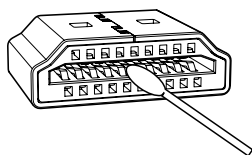


Videokaabli või Smart Cable'i desinfitseerimine (vedeliku abil)

1		Valmistage desinfitseerimislahus. Kontsentratsiooni, temperatuuri ja muude valmistamisjuhiste kohta vt Tabel 45 lk 172.
2		Viige komponent kokku desinfektsioonilahusega. Kokkupuuteaja, temperatuuri ja muude spetsiifiliste juhiste kohta vt Tabel 45 lk 172. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)
3		Loputage komponenti desinfektsioonilahuse eemaldamiseks. Loputusaja, temperatuuri ja muude loputusjuhiste kohta vt Tabel 45 lk 172. (Teave varieerub olenevalt kasutatavast desinfektsioonivahendist.)
4		Kuivatage komponent. Kasutage ülejäänud niiskuse konnektoritest väljapuhumiseks meditsiinitasemel puhastatud õhku ja seejärel kuivatage komponent ühega järgmistest. • Meditsiinitasemel puhastatud õhk • Puhas ebemevaba riie
5		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega.

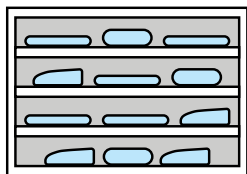


6

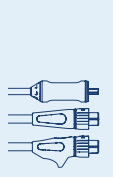


Puhastage HDMI-pistik (ainult Smart Cable).
Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese
isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.

7



Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (vedelikud)

Verathon on valideerinud tooted, mille esitab Tabel 45, nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

OLULINE

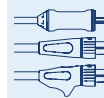
Korduskasutatava videolarüngoskoobi videokaabli või Smart Cable'i kõrgetasemelise desinfektsiooni jaoks saate kasutada süsteemi Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER või SSD-102 AER tingimusel, et täidate järgmised nõuded.

- Kasutate heakskiidetud kõrge astme desinfektsioonivahendit, vt Tabel 45.
- Kasutage Canteli süsteemiga ühilduvat desinfektsioonivahendit. Lisateabe saamiseks keemilise ühilduvuse kohta võtke ühendust Canteliga.
- Järgige jaotises Tabel 45 toodud töötlemistingimusi, sealhulgas temperatuur, kokkupuude ja kontsentratsioon kasutatava desinfektsioonivahendi jaoks.
- Ärge viige komponenti üheski tsüklis temperatuurile üle 60 °C (140 °F).

Järgmises tabelis viitab termin *puhas vesi* veele, mis sobib desinfitseerimiseks kohalike eeskirjade ja teie meditsiinasutuse kohaselt.

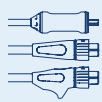
Tabel 45. Videokaablite ja kaablite Smart Cables desinfitseerimislahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
STERIS S40 või S20	Kõrge	Titaniumi videokaabel	600	Kasutage standardtsükleid järgmistes töötlusseadmetes: SYSTEM 1E (USA-s) STERIS SYSTEM 1 (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 EXPRESS (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 PLUS (väljaspool USA-d) ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	750	



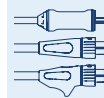
Tabel 45. Videokaablite ja kaablite Smart Cables desinfitseerimislahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
STERIS Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert XL HLD [†] Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant [†]	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 8 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputamine. Kastke komponent üks kord 1 minutiks puhtasse vette ja segage samal ajal. Veenduge, et liitmik oleks korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Desinfektsiooniva- hend ASP CIDEX OPA	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 10 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega. Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Core'i videokaabel	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega, kui olete kontrollinud CIDEX OPA testribade abil kontsentratsiooni.
		Core Smart Cable	1500	Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Kasutage igaks kastmiseks värsket partiid puhast vett. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Metrex MetriCide OPA Plus	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 10 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud.
		Spectrum Smart Cable	1500	Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



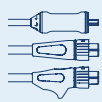
Tabel 45. Videokaablite ja kaablite Smart Cables desinfitseerimislahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 10 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud.
		Spectrum Smart Cable	1500	Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Anios OPAS-TER'ANIOS/ Farmec OPAS-TER	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti toatemperatuuril 30 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega.
		Spectrum Smart Cable	1500	Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Veenduge, et kõik katmata liitmikud oleksid korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Core'i videokaabel	1500	Kokkupuude. Leotage komponenti vähemalt temperatuuril 20 °C (68 °F) 12 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Kasutage lahust täistugevusega, kui olete kontrollinud CIDEX OPA testribade abil kontsentratsiooni.
		Core Smart Cable	1500	Loputamine. Kastke komponent kolm korda 1 minuti jooksul puhtasse vette ja segage samal ajal. Veenduge, et kõik katmata liitmikud oleksid korralikult loputatud. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Tabel 45. Videokaablite ja kaablite Smart Cables desinfitseerimislahused

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Metrex MetriCide 28 [†]	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 25 °C (77 °F) 20 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke seda kolm korda, iga kord 1 minutiks, samal ajal loksutades, loputades ja steriilse pehmete harjastega harjaga harjades. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Sultan Healthcare Sporox II	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 20 °C (68 °F) 30 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Pärast 30-minutilist leotamist loputage komponendi liitmikud ja muud süvendid ning seejärel harjake komponenti steriilse pehme harjastega harjaga. Pärast komponendi loputamist ja harjamist leotage seda veel 30 minutit. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke seda kolm korda, iga kord 3 minutiks, samal ajal loputades ja steriilse pehmete harjastega harjaga harjades. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.



Tabel 45. Videokaablite ja kaablite Smart Cables desinfitseerimislahused

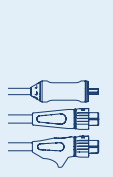
TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Aktiveeritud dialdehüüdlahus (ADS) ASP CIDEX	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Leotage komponenti temperatuuril 25 °C (77 °F) 45 minutit ja tagage, et kõik õhumullid oleks selle pindadelt eemaldatud. Loputage komponenti puhtas vees temperatuuril 33...40 °C (91...104 °F). Kastke seda kolm korda, iga kord 1 minutiks, samal ajal loksutades, loputades ja steriilse pehmete harjastega harjaga harjades. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Kõrge	Titaniumi videokaabel	100	Kontsentratsioon: 850±100 miljondikosa Kokkupuude. Töödelge komponenti 5 minutit temperatuuril 30 °C (86 °F) AER-süsteemis (endoskoopide automaatses taastöötlussüsteemis) Cantel Advantage Plus või DSD Edge järgmise konfiguratsiooniga. - Ühendus: 2-8-002HAN Rev. B - Parameeter: 1-24-010 C DISF ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	100	

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

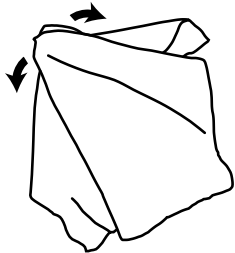
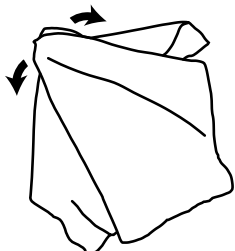
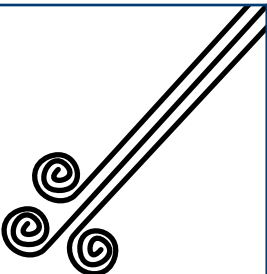
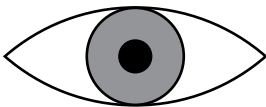
† See kemikaal võib põhjustada metallosade värvimuutust, kuid värvimuutus ei mõjuta süsteemi tõhusust ega toimivust.

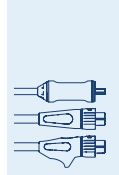


Märkused

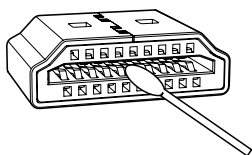


Videokaabli või Smart Cable'i desinfitseerimine (rätikute abil)

1		Pühkige komponenti. Pühkige uuesti nii mitu korda kui vaja, et komponent oleks kogu kokkupuuteperioodi jooksul nähtavalt märg. Võite kasutada nii palju rätikuid, kui vajate. Täpsemate juhiste saamiseks vt Tabel 46 lk 180 (Teave varieerub olenevalt kasutatavatest rätikutest.)
2		Loputage komponenti vajaduse korral mis tahes desinfektsioonivahendi jääkide eemaldamiseks. Selleks, et teha kindlaks, kas kasutatavad rätikud eeldavad loputust, vt Tabel 46 lk 180.
3		Kuivatage komponent. Laske sellel õhu käes korralikult kuivada.
4		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon klienditeenindusega.

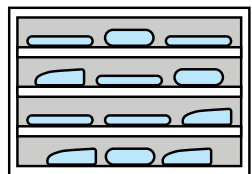


5

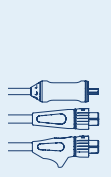


Puhastage HDMI-pistik (ainult Smart Cable).
Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese
isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.

6



Hoidke komponent puhtas keskkonnas.



Võrdlusteave (rätikud)

Verathon on valideerinud tooted, mille esitab Tabel 46, nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi puhastamisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

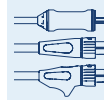
Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathon'i tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabel 46. Videokaablite ja kaablite Smart Cables desinfitseerimisrätikud

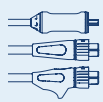
TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth Bleach	Madal	Titaniumi videokaabel	1500	Kokkupuude. Eemaldage kogu nähtav suur mustus uue rätiku abil ja seejärel niisutage puhaste rätikute abil komponendi kõik pinnad. Vajaduse korral hoidke lisarätikutega kõik pinnad nähtavalt märjana kogu 4 minuti jooksul. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Bakteritsiidsed ühekordselt kasutatavad rätikud PDI Sani-Cloth AF3	Madal	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel vähemalt 3 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
		Core'i videokaabel	1500	
		Core Smart Cable	1500	



Tabel 46. Videokaablite ja kaablite Smart Cables desinfitseerimisrätikud

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
Clinelli universaalsed rätikud	Madal	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel vähemalt 6 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Bakteritsiidsed rätikud Clorox Bleach	Madal	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel vähemalt 3 minutit märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes1	Madal	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Tehke kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel vähemalt 1 minut märjana püsida. Kuivatamine. Laske komponendil õhu käes korralikult kuivada. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Rätikusüsteem Tristel Trio	Kõrge	Titaniumi videokaabel	3000	Kokkupuude. Kandke sporotsiidsele rätikule kaks annust aktivaatorvahtu ja seejärel sõtkuge vaht 15 sekundi vältel rätikusse. Niisutage kõik komponendi pinnad märjaks ja laske sellel 30 minutit märjana püsida. Loputamine. Pühkige loputatud rätikuga komponendi kõiki pindu. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	1500	

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.



Toiming 4. Videokaabli või kaabli Smart Cable (valikuline) steriliseerimine



HOIATUS

Enne iga komponendi desinfitseerimist või steriliseerimist veenduge, et see oleks täiesti puhas. Vastasel juhul ei pruugi desinfitseerimis- või steriliseerimisprotseduur kogu saastet eemaldada. See suurendab nakkusohtu.



ETTEVAATUST

Ärge töödelge süsteemi ühtegi komponenti temperatuuril üle 60 °C (140 °F) ja ärge kasutage autoklaave ega muid kuumsteriliseerimissüsteeme, välja arvatud selles juhendis kirjeldatud juhtudel. Kokkupuude liigse kuumusega kahjustab seadet püsivalt ja tühistab garantii.



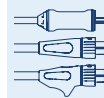
Enne järgmiste toimingute tegemist lugege jaotist [Hoiatused ja ettevaatusabinõud](#).

Videokaabli või Smart Cable'i steriliseerimine on valikuline. Siiski võib teie meditsiinasutus või teenusepakkuja nõuda, et steriliseeriksite need komponendid enne kasutamist. Videokaabli või Smart Cable'i saate steriliseerida järgmise protseduuri abil.

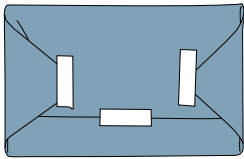
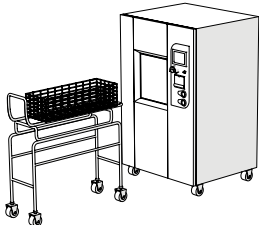
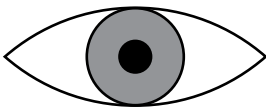
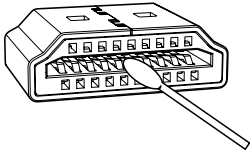
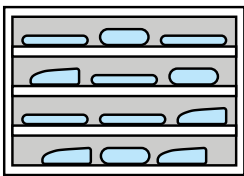
Enne alustamist

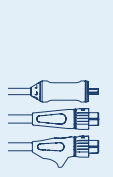
Enne komponendi steriliseerimist tehke kindlasti järgmised toimingud.

- Puhastage komponent eespool olevas jaotises [Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine](#) toodud juhiste ja standardite kohaselt.
- Kontrollige komponenti pärast puhastamist, nagu on kirjeldatud jaotises [Videokaabli või Smart Cable'i puhastamine](#). Kui see on normaalsest kulumisest rohkem kahjustatud, ärge seda uuesti kasutage. Selle asemel võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega.
- **Ärge** proovige paigaldada kaablite videokaablite või kaablite Smart Cables liitmikele kaitsekorke. Need komponendid on kavandatud steriliseerimiseks ilma kaitsekorke kasutamata ja Verathon ei paku selliseid korke.



Videokaabli või Smart Cable'i steriliseerimine

1		Pakkige komponent kotti, ümbrisse või muusse karpi, kui see on asjakohane. Teie steriliseerimissüsteemi jaoks sobiva pakenditüübi kohta vt tootja juhiseid ja Tabel 47 lk 185.
2		Steriliseerige komponent. Ühilduvate tsüklisätete ja muu spetsiifilise teabe saamiseks vt Tabel 47 lk 185. Lisateabe saamiseks vt steriliseerimissüsteemi tootja juhendeid.
3		Uurige komponenti veendumaks, et see ei oleks kahjustatud. Metalli värvimuutused ja väikesed kriimud on osa normaalsest kulumisest. Kui näete tegelikke kahjustusi, ärge seda komponenti kasutage. Võtke ühendust Verathon'i klienditeenindusega.
4		Puhastage HDMI-pistik (ainult Smart Cable). Puhastage HDMI-pistiku kontaktid väikese isopropüülalkoholiga niisutatud vatitampooni abil.
5		Hoidke komponent steriilsete seadmete jaoks sobivas keskkonnas.



Võrdlusteave

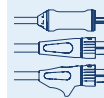
Verathon on valideerinud selles tabelis olevad tooted nii keemilise ühilduvuse kui ka bioloogilise tõhususe poolest näidatud ühe või mitme komponendi steriliseerimisel veerus Tingimused antud juhiste kohaselt.

OLULINE

Järgmises tabelis näidatud kontsentratsioonid, temperatuurid, ajad ja konkreetsed juhised põhinevad Verathoni tehtud katsetel. Kui see teave erineb kasutatava taastöötlemistoote tootja juhistest, järgige tabelis näidatud teavet.

OLULINE

Ühilduvate taastöötlustoodete loendi leiate tabelist aadressil [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).



Tabel 47. Videokaablite ja kaablite Smart Cables steriliseerimistooted

TOODE	DESINFITSEERIMISASTE	KOMPONENT	TSÜKLID*	TINGIMUSED
STERIS S40 või S20	Steriliseerimine	Titaniumi videokaabel	600	Kasutage standardtsükleid järgmistes töötlusseadmetes: SYSTEM 1E (USA-s) STERIS SYSTEM 1 (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 EXPRESS (väljaspool USA-d) SYSTEM 1 PLUS (väljaspool USA-d) Pakendit ei ole vaja. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	750	
STERIS V-PRO süsteemid Vaprox HC-ga	Steriliseerimine	Titaniumi videokaabel	125	Sisestage komponent Tyveki kotti ja seejärel kasutage valendikuta tsüklit mis tahes STERIS Amsco V-PRO madala temperatuuri jaoks ettenähtud steriliseerimissüsteemis. ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	100	
ASP vesi- nikperoksiidi gaasplasma	Steriliseerimine	Titaniumi videokaabel	125	Sisestage komponent Tyveki kotti ja seejärel steriliseerige see ühes järgmistest töötlusseadmetest: STERRAD 100S (USA-s) lühikese tsükliga STERRAD 100S (väljaspool USA-d) standardtsükliga STERRAD NX standardtsükliga STERRAD 100NX STERRAD 50 lühikese tsükliga STERRAD 200 ← Naaske eelmise protseduuri juurde ja lõpetage selle ülejäänud toimingud.
		Spectrum Smart Cable	100	

* Väärtus näitab komponendiga testitud ühilduvustsüklite arvu. Soovitatud tsüklite arvu ületamine võib mõjutada toote potentsiaalset tööiga.

Sõnastik

Järgmises tabelis on esitatud selles juhendis või tootel endal kasutatavate erialaterminite definitsioonid. Siin jm Verathon'i toodetel kasutatavate ettevaatus-, hoiatus- ja teabesümbolite täieliku loendi leiata Verathon'i sümbolite kataloogist aadressil verathon.com/service-and-support/symbols.

TERMIN	DEFINITSIOON
AER	Automaatne endoskoobi töötleja
C	Celsius
CFR	Föderaalmääruste koodeks (U.S.)
cm	Sentimeeter
CSA	Kanada Standardimisliit
DL	Otsene larüngoskoopia
Oluline toimivus	Süsteemi jõudlus, mis on vajalik lubamatu riski kõrvaldamiseks
F	Fahrenheit
g	Gramm
HDMI	Kõrglahutusega multimeediumiliides
hPa	Hektopaska
in	Toll
IPA	Isopropüülalkohol
ISO	Rahvusvaheline Standardiorganisatsioon
kPa	Kilopaskal
L	Liiter
naela	Naela
m	Meeter
MDD	Meditiiniseadmete direktiiv
ml	Milliliiter
mm	Millimeeter
mmHg	Millimeetrit elavhõbedat
MSDS	Materjali ohutuskaart
OSHA	Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (USA föderaalne agentuur)
psia	Naela ruutjalale
taastöötlus	Korduskasutatava komponendi ettevalmistus järgmiseks kasutuseks. Töötlamine hõlmab asjakohast puhastamist, desinfitseerimist ja steriliseerimist.
RH	Suhteline õhuniiskus
SDS	Naatriumdodetsüülsulfaat

verathon